



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/9/27/Add.1
31 March 2008

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Девятое совещание

Бонн, 19-30 мая 2008 года

Пункт 5 предварительной повестки дня*

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММЕ РАБОТЫ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ И КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2009-2010 ГОДОВ

Записка Исполнительного секретаря

Добавление

ПРОГРАММНЫЕ И ПОДПРОГРАММНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ И НЕОБХОДИМЫЕ РЕСУРСЫ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем документе приводится описание ресурсов, необходимых секретариату для осуществления программы работы на двухлетний период 2009-2010 годов. В нем излагается дополнительная информация о предлагаемом бюджете, приведенном в документе UNEP/CBD/COP/9/27. Информация, приводимая в настоящем документе, представляет собой наиболее точную оценку приоритетов работы, составленную секретариатом на предстоящие два года; она не является завершенной и будет дорабатываться с учетом ожидаемых решений, которые будут приняты на девятом совещании Конференции Сторон, а также будущих начинаний в рамках процесса Конвенции.

2. Документ разбит на разделы, соответствующие различным программам в рамках секретариата. Кроме того, совместные расходы Конвенции и Протокола приводятся в соответствующих отделах Конвенции и также выделены особо для лучшей опознаваемости. Информация о программных мероприятиях представлена с помощью стандартной матрицы. Ее объяснение дается в приводимой ниже таблице. Сокращения, используемые в настоящем документе, приведены в приложении.

3. Реализованные мероприятия отвечают запросам и приоритетам. По просьбе может быть представлена дополнительная информация об элементах таблицы. Подробное описание будет представлено по запросам Сторонам или правительствам, а также в ходе запланированных

* UNEP/CBD/COP/9/1.

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

совещаний с донорами в целях стимулирования программной поддержки этапа активизации осуществления Конвенции.

4. В раздел общего управления каждой программы включены расходы помимо кадрового обеспечения за счет основного бюджета программы в целом. К таким статьям расхода относятся консультанты, командировки, совещания экспертов и оборудование. Этот отражает тот факт, что ответственность за принятие данных решений лежит на руководителе программы и на Комитете по управлению секретариатом. Работа секретариата организована таким образом, чтобы обеспечить ему необходимую степень гибкости для эффективного реагирования на потребности, возникающие в ходе процесса. В разделе общего руководства приводится также перечень основных внешних контактов в рамках программы, которые используются в значительной мере для реализации описанных мероприятий. Поскольку мандатом для реализации всех этих управленческих мероприятий является статья 25 Конвенции, то в интересах краткости раздел «мандат» не включен в раздел управления каждой программы.

II. ОБЪЯСНЕНИЕ МАТРИЦЫ, ПРИМЕНЯВШЕЙСЯ В ПРЕДЛАГАЕМОМ БЮДЖЕТЕ ПО ПРОГРАММЕ

<i>Краткий обзор функций</i>	Краткое описание основных функций, закрепленных за программой/подпрограммой.
<i>Ожидаемые результаты</i>	<p>Итоги. Ожидаемое положение после эффективного выполнения мероприятий. Их следует обеспечить в течение двухлетнего периода. Итоги содействуют полностью или частично достижению целей Стратегического плана Конвенции. Итоги определяются и приоритизируются на основе мандата, обеспечиваются за счет средств, используемых для получения практических результатов.</p> <p>Мандат. Статьи Конвенции, решения Конференции Сторон и рекомендации ВОНТТК, либо содержащие инструкции по обеспечению каждого итога, либо подразумевающие необходимость в нем.</p> <p>Средства. Мероприятия, которые будут осуществляться для обеспечения итогов.</p> <p>Практические результаты. Осязаемые, поддающиеся проверке и обусловленные сроками продукты или результаты, полученные за счет реализации мероприятий и обеспечивающие вклад в итоги.</p>
<i>Утвержденные должности</i>	Должности, уже утвержденные Конференцией Сторон.
<i>Необходимые новые должности</i>	Новые должности, финансируемые из основного бюджета, необходимые для гарантирования получения ожидаемых результатов.
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	Ресурсы из дополнительных источников финансирования, необходимые для эффективного достижения желаемых итогов.

III. СВОДНЫЕ ТАБЛИЦЫ ПО ПРОГРАММАМ РАБОТЫ

A. Отдел Исполнительного секретаря (ОИС)

<i>Краткий обзор функций</i>	Общая ответственность за управление секретариатом путем обеспечения реализации программы работы секретариата; реагирование на запросы Сторон Конвенции и Протокола, а также вспомогательных органов; координация представительства секретариата на международных форумах и в других международных организациях и процессах. Обеспечение активного привлечения к работе всех субъектов деятельности и стимулирование информационно-просветительской деятельности.
<i>Ожидаемые результаты</i>	<p>1. <i>Органам Конвенции и Протокола обеспечиваются обслуживание и поддержка, необходимые для созыва официальных совещаний.</i></p> <p>Средства. Контроль за подготовкой помещений и оборудования для проведения совещаний, системами аккредитации и регистрации; распространение документации; ведение переговоров о заключении соглашения с правительством принимающей страны;</p>

	<p>мобилизация людских и финансовых ресурсов.</p> <p>Практические результаты. Обеспечение качественной организации и обслуживания совещаний в рамках Конвенции и Протокола; аккредитованные, зарегистрированные и в соответствующих случаях финансируемые делегаты; своевременное представление документов.</p>
	<p>2. <i>Программа работы секретариата реализована и секретариат представлен в других соответствующих органах и организациях Организации Объединенных Наций.</i></p> <p>Средства. Разработка долгосрочной программы работы секретариата (с особым учетом вопросов, требующих налаживания межпрограммной координации и структур взаимодействия внутри секретариата и с соответствующими органами и организациями, в том числе заключение МОД или МОС).</p> <p>Практические результаты. Политика для стратегического планирования; программы работы Конвенции и Протокола включены в программы соответствующих международных органов и учреждений; эффективное сотрудничество с данными учреждениями и органами.</p>
	<p>3. <i>Решения Сторон эффективно передаются в соответствующие международные организации, на конференции и другие мероприятия, а итоги работы последних внедряются в соответствующих случаях в процессы Конвенции и Протокола.</i></p> <p>Средства. Переписка; консультации с руководителями программ и организаций (в том числе других конвенций); участие в работе соответствующих совещаний; письменные заявления.</p> <p>Практические результаты. Информированные надлежащим образом органы Конвенции и Протокола и смежные процессы; расширенное сотрудничество с другими конвенциями и международными организациями и инициативами.</p>
	<p>4. <i>Эффективное и действенное управление секретариатом таким образом, который отвечает потребностям органов Конвенции и Протокола и смежных процессов.</i></p> <p>Средства. Набор и размещение персонала для удовлетворения растущих потребностей и приоритетов; финансовый надзор; организация совещаний Комитета по управлению секретариатом и выполнение председательских функций на них; координация программ; надзор за осуществлением финансовой и кадровой политики и процедур секретариата (в рамках регламента и правил Организации Объединенных Наций); определение задач и назначение лиц внутри секретариата, отвечающих за вопросы, возникающие во вспомогательных органах в межсессионный период.</p> <p>Практические результаты. Эффективное использование ресурсов секретариата; штат способных сотрудников-энтузиастов.</p>
	<p>5. <i>Адекватное регулирование входящей в секретариат информации.</i></p> <p>Средства. Регистрация и учет всей корреспонденции и принятие дальнейших необходимых мер; поддержание системы подшивки и хранения корреспонденции; поддержание системы управления записями; организация системы уведомлений, проведение электронных форумов по вопросам существа.</p> <p>Практические результаты. Своевременные ответы на корреспонденцию и своевременное распространение информации среди соответствующей аудитории.</p>
	<p>6. <i>Адекватное финансирование работы секретариата.</i></p> <p>Средства. Подготовка бюджета с прогнозированием в нем потребностей органов Конвенции и Протокола; мобилизация взносов в целевые фонды Конвенции для дополнительных утвержденных мероприятий (ВЕ и ВН), для участия Сторон, являющихся развивающимися странами, и коренных и местных общин в процессе Конвенции (ВЗ; ВИ и ВВ), контроль за подготовкой проектов по дополнительным мероприятиям.</p> <p>Практические результаты. Гарантизованное добровольное финансирование утвержденных мероприятий в рамках Конвенции и Протокола.</p>
<i>Внешние контакты</i>	Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и старшие сотрудники Организации Объединенных Наций; министры и другие

	главы делегаций; представители правительств; секретариаты других конвенций; ключевые научные и неправительственные участники.
<i>Утвержденные должности</i>	Исполнительный секретарь (ПГС, Личный помощник Исполнительного секретаря (С-2); секретарь ОО-7; Помощник по вопросам информации ОО-7; 2 младших референта ОО-7.
<i>Необходимые ресурсы</i>	1. Расходы по персоналу: 2009: 567 600 долл. США 2010: 584 200 долл. США 2. Совещания бюро КС: 2009: 60 000 долл. США 2010: 120 000 долл. США 3. Консультанты: 2009: 20 000 долл. США 2010: 20 000 долл. США 4. Командировки: 2009: 120 000 долл. США 2010: 120 000 долл. США 5. Временная помощь и оплата сверхурочных: 2009: 15 000 долл. США 2010: 15 000 долл. США
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	Целевой фонд ВЕ Региональные совещания (4) к КС-10 – административное обслуживание совещаний 2010: 40 000 долл. США Целевой фонд ВZ Региональные совещания (4) к КС-10 – участие развивающихся стран 2010: 300 000 долл. США

B. Научные, технические и технологические вопросы (HTTB)

a) Общее управление

<i>Краткий обзор функций</i>	Управление мероприятиями в рамках программ работы по НТТВ (см. ниже). Обеспечение отделом успешных, своевременных и рентабельных практических результатов. Поддержание эффективной связи с другими отделами.
<i>Ожидаемые результаты^{1/}</i>	Итоги. Улучшение научно-технического обоснования Конвенции, в том числе внесение вклада в создание потенциала и установление связи, просвещение и повышение осведомленности общественности по ключевым вопросам на международном и региональном уровнях. Средства. Обзор литературы/информации и поддержание связи с другими соответствующими организациями и партнерами, и с бюро ВОНТТК и бюро КС для работы рабочих групп.
<i>Утвержденные должности</i>	Главный сотрудник (Д-1); секретарь (ОО-6)
<i>Необходимые ресурсы</i>	1. Расходы по персоналу: (включают приведенных выше сотрудников и штат, финансируемый из основного бюджета, по программам работы): 2009: 1 783 500 долл. США 2010: 1 836 400 долл. США 2. Совещания ВОНТТК (2): 2009: 420 000 долл. США 2010: 420 000 долл. США 3. Совещания бюро ВОНТТК:

^{1/} Примечание. Обязанности руководителей отдела включают обеспечение общего руководства; консультирование Исполнительного секретаря; депутация по мере необходимости; управление людскими и финансовыми ресурсами; ориентирование мероприятий в рамках программ работы; руководство деятельностью персонала в соответствии с согласованными целевыми задачами и сроками; контроль качества практических результатов; контроль эффективности связей с ключевыми субъектами деятельности; участие в работе Комитета по управлению секретариатом. Во всех таблицах документа приводятся только дополнительные средства, конкретно относящиеся к отделу.

	2009: 30 000 долл. США 4. Консультанты 2009: 20 000 долл. США 5. Командировки: 2009: 60 000 долл. США 6. Временная помощь и оплата сверхурочных 2007: 20 000 долл. США	2010: 30 000 долл. США 2010: 20 000 долл. США 2010: 60 000 долл. США 2008: 20 000 долл. США
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	Целевой фонд ВЕ Совещания бюро ВОНТТК 2009: 40 000 долл. США ВОНТТК, графический дизайн плакатов – Технические серии 2009: 10 000 долл. США Целевой фонд ВZ ВОНТТК-14 и ВОНТТК-15 – (участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой) 2009: 650 000 долл. США	2010: 40 000 долл. США 2010: 10 000 долл. США 2010: 650 000 долл. США

b) Краткий обзор программ работы НТТВ

<i>Краткий обзор функций</i>	- Оказание научной и технической поддержки и предоставление консультаций процессам Конвенции и координация поддержки, оказываемой ВОНТТК и КС по соответствующим вопросам; оказание содействия потоку научно-технической информации в рамках процессов Конвенции. Реагирование на соответствующие просьбы КС и ВОНТТК, партнеров, организаций и общественности. Оказание технической помощи реализации программ работы в рамках мандата, данного КС. - Разработка совместных мероприятий в рамках меморандума о сотрудничестве с: секретариатами других конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и конвенций, связанных с биоразнообразием, соответствующими международными организациями, в частности ФАО и консорциумом НПО и научных партнеров и университетов, ФАО и секретариатом Международной конвенции по защите растений и секретариатом КГРППВСХ/МДГРРППВСХ; ботаническими садами; Консервейшн Интернэшнл; секретариатом Рамсарской конвенции; МАОВ; МСОП. Разработка новых или пересмотренных рабочих договоренностей с дополнительными субъектами деятельности в целях усиления воздействия Конвенции. - Внесение вклада в итоги работы секретариата в области УСПОО, создания потенциала и привлечения к работе основных субъектов деятельности по научным, техническим и технологическим вопросам.
<i>Внешние контакты</i>	Бюро ВОНТТК; бюро КС для рабочих групп, Сторон; ЮНЕП; КГНТ; секретариат и Группа по научной и технической оценке Рамсарской конвенции; секретариат РКИКООН, ВОНТК РКИКООН, секретариат КБО, КООК КБО, секретариат и Научный комитет по растениям СИТЕС, Центр развития засушливых земель ПРООН, ФООНЛ, ФАО и другие органы Организации Объединенных Наций, другие межправительственные организации, Всемирная комиссия МСОП по охраняемым территориям, Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия, ЮНЕСКО-ЧиБ, биосфера заповедники, Конвенция о мигрирующих видах, региональные экологические сети, местные и коренные общины, международные неправительственные природоохранные организации, такие как Охрана природы, Консервейшн Интернэшнл, Международное общество охраны фауны и флоры, БёрдЛайф Интернэшнл, Всемирный фонд дикой природы, ИМР, Ветландз Интернэшнл и другие организации, компетентные в вопросах науки и технологии, включая в частности МГИК.

<p><i>Ожидаемые результаты^{2/} (по всему отделу НТТВ в целом)</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Повышение потенциала по научным и техническим вопросам с целью реализации программ работы среди Сторон, международных организаций и других соответствующих субъектов деятельности. • Повышение эффективности процессов мониторинга и отчетности с использованием индикаторов для проведения оценки результатов осуществления цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год. • Проведение эффективного обзора реализации и пересмотра программ работы. • Повышенная осведомленность о программах работы среди соответствующих субъектов деятельности. • Более эффективное объединение программ работы по тематическим областям и сквозным вопросам. • Выявление и анализ возникающих вопросов в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, связанных с научными и технологическими аспектами. • Внесение вклада в эффективные мероприятия секретариата в области установления связи, просвещения и осведомленности общественности в соответствующих научных и технических областях. • Повышение знаний о взаимодействии экологических, физических и социальных аспектов биоразнообразия и о взаимоотношении между биоразнообразием и развитием человека.
	<p>Средства.</p> <p>a) сбор информации (в том числе путем обзора национальных докладов); обобщение тематических исследований; оптимизация и повышение эффективности представления национальной отчетности; подготовка и обобщение информации, получаемой от Сторон и соответствующих международных и региональных организаций; распространение материалов через механизм посредничества (МП);</p> <p>b) поддержание связи с другими конвенциями, процессами и организациями в отношении технических требований к реализации программ работы и развития взаимодействия;</p> <p>c) поддержание связи в масштабе всех программ работы и координация включения соответствующих соображений в другие программные области;</p> <p>d) оказание технического содействия Сторонам (включая работу через посредство других механизмов и международных и региональных организаций);</p> <p>e) внесение вклада в соответствующие технические области итогов реализации секретариатом и соответствующими партнерами инициативы по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности (УСПОО);</p> <p>f) организация, обслуживание и распространение результатов совещаний;</p> <p>g) в партнерстве с другими программами и инициативами внесение вклада в формирование, анализ и распространение информации об индикаторах результативности достижения соответствующих подцелей цели, намеченной на 2010 год;</p> <p>h) разработка баз данных в сотрудничестве с соответствующими партнерами;</p> <p>i) создание потенциала для внедрения национальных программ работы с целенаправленными задачами, установками и мерами, в которых определены конкретные участники, сроки, вклады и ожидаемые измеримые итоги.</p> <p>Практические результаты.</p> <ul style="list-style-type: none"> • распространение информации через механизм посредничества и другими соответствующими средствами; • производство технических и научных докладов в поддержку процесса Конвенции, в

^{2/} Примечание. Ниже, в разделах с) и д), приводятся в случаях актуальности особо выделенные дополнительные итоги и практические результаты, относящиеся к конкретным программам работы. В последних также приводятся ссылки на мандат в тематических и сквозных областях работы.

	<p>частности касающихся оказания технического содействия Сторонам (в том числе через посредство международных организаций и других субъектов деятельности) для эффективной реализации программ работы;</p> <ul style="list-style-type: none"> • информация, основанная на данных с использованием индикаторов, для отслеживания прогресса на пути достижения цели, намеченной на 2010 год; • включение в соответствующих случаях программ работы в программы и мероприятия в рамках других Конвенций, международных организаций и других субъектов деятельности; • проведение оценки состояния биоразнообразия и тенденций в этой области; • национальные программы работы с целенаправленными задачами, установками и мерами, в которых определены конкретные участники, сроки, вклады и ожидаемые измеримые итоги; • материалы в области установления связи, просвещения и осведомления общественности (доклады, статьи, информационные бюллетени, видео и другие средства информации), касающиеся научных и технических вопросов; • разработка эффективных и рентабельных заключений для научных и технических совещаний (доклады о работе совещаний и рекомендации); • эффективное и действенное функционирование ВОНТТК, его бюро, технических сессий КС и ее рабочих групп, совещаний экспертов и других совещаний.
--	--

c) *программы в тематических областях (мандаты и дополнительные, специфические, практические результаты)*

	<p>1. Биологическое разнообразие внутренних вод</p> <p>Мандат. Решения VIII/20, VII/4 (полностью); сопутствующие решения - VI/2, V/2, V/21, IV/4, пункт 15h) решения III/11, пункт 7 решения III/21, пункт 4 решения IV/5 и пункт 2 решения IV/15; и рекомендации ВОНТТК XI/9, X/4, VIII/2, VI/3 и VI/5; и ожидаемые рекомендации ВОНТТК-13 и решения КС-9.</p> <p>Актуальность для целей и задач Стратегического плана. 1.1, 1.2, 1.3, 1.5, 1.6, 2.1, 2.5, 3.1, 3.3, 3.4, 4.1, 4.3, 4.4</p> <p>Средства/мероприятия.</p> <ul style="list-style-type: none"> • разработка стратегий по привлечению основных субъектов деятельности к реализации программы работы и представлению отчетности о результатах • сотрудничество с основными партнерами, в частности с Рамсарской конвенцией и ее вспомогательными органами, в целях реализации программы работы • разработка и распространение руководящих указаний касательно биологического разнообразия внутренних вод (публикации: 10 000 долл. США в 2009 году и 10 000 долл. США в 2010 году) • реализация надлежащих мероприятий в области УСПОО, целенаправленно ориентированных на основных субъектов деятельности • гармонизация структур национальной отчетности КБР и Рамсарской конвенции • проведение международных семинаров по тематике биоразнообразия внутренних вод для подготовки к углубленным обзорам в сотрудничестве с Группой по научной и технической оценке Рамсарской конвенции (необходимые бюджетные ассигнования: 100 000 долл. США в 2009 году, 100 000 долл. США в 2010 году) • проведение углубленного обзора программы работы к КС-10 (консультанты для оказания содействия в проведении подготовки к углубленному обзору – исходная информация: 20 000 долл. США в 2009 году). <p>Практические результаты. Продукты, связанные с инициативой УСПОО. Гармонизированная система отчетности. Руководящие указания. Углубленный обзор программы работы к КС-10.</p> <p>2. Морское и прибрежное биологическое разнообразие</p>
--	---

	<p>Мандат. Решения VII/5, VIII/21, VIII/22, VIII/24</p> <p>Цели Стrатегического плана. 1.1, 1.3, 1.5, 1.6, 2.1, 2.2, 2.3, 2.5, 3.1, 3.3, 3.4, 4.1, 4.3, 4.4</p> <p>Средства/мероприятия.</p> <ul style="list-style-type: none"> • стимулирование разработки наборов национальных индикаторов для осуществления комплексного регулирования морских и прибрежных районов (ОКРМПР) (решение VII/5) • обобщение, анализ и распространение тематических исследований по тематике ОКРМПР (решения VII/5, VIII/22) (консультант: 10 000 долл. США в 2009 году и публикация Технических серий: 10 000 долл. США в 2010 году) • подготовка технических рекомендаций, сбор информации, создание потенциала и стимулирование разработки политики по различным вопросам, намеченным в решении VII/5 • оказание поддержки работе Генеральной Ассамблеи ООН по учреждению морских охраняемых районов на территориях за пределами действия национальной юрисдикции (решения VIII/21, VIII/24) (консультанты: 60 000 в 2009 году) • подготовка углубленного обзора программы работы по морскому и прибрежному биоразнообразию для КС-10 при сотрудничестве с соответствующими организациями и партнерами (совещание контактной группы: 20 000 долл. США в 2009 году совместно с совещанием экспертов 50 000 долл. США в 2009 году) • подготовка углубленного обзора вопроса инвазивных чужеродных видов в морских и прибрежных водах к КС-9 при сотрудничестве с соответствующими организациями и партнерами (Технические серии: 10 000 долл. США в 2010 году) • проведение соответствующих мероприятий по УСПОО, включая обмен информацией через механизм посредничества КБР, как предусмотрено в соответствующих решениях КС (10 000 долл. США для публикаций в 2009 году) • осуществление сотрудничества с соответствующими партнерами, такими как Программа по региональным морям и ООН-океаны, для реализации программы работы. <p>Практические результаты. Обобщение тематических исследований по ОКРМПР; углубленный обзор оценки программы работы; углубленный обзор вопроса ИЧВ в морских и прибрежных экосистемах; развитие потенциала в области индикаторов ОКРМПР.</p>
	<p>3. Биоразнообразие сельского хозяйства</p> <p>Мандат. Решение III/11, решение V/5 (раздел 2 приложения 5), решение VI/5 (пункт 13 приложения II), решение VII/31 (приложение), решение VII/32 (пункт 7), решение VIII/15 (приложение III) и решение VIII/23 (разделы A, B и D)</p> <p>Актуальность для целей и задач Стrатегического плана. 1.1, 1.3, 1.5, 1.6, 2.1, 2.2, 2.3, 2.5, 3.1, 3.3, 3.4, 4.1, 4.3, 4.4</p> <p>Средства/мероприятия.</p> <ul style="list-style-type: none"> • осуществление сотрудничества с ФАО и с другими соответствующими организациями для разработки целей и целевых задач и соответствующих индикаторов и методов • совещание экспертов по тематике целей, целевых задач и индикаторов в области биоразнообразия сельского хозяйства (60 000 долл. США в 2009 году) • анализ последствий финансирования Международной оценки сельскохозяйственной науки и техники в целях развития • обобщение информации о воздействии методов ведения сельского хозяйства и других приводных механизмов, причиняющих изменения биоразнообразию • сбор в рамках Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей большего объема данных о популяциях опылителей и их экологии и подготовка доклада (консультирование: 20 000 долл. США в

	<p>2009 году)</p> <ul style="list-style-type: none"> • сбор и распространение информации о взаимосвязях между изменением климата и разнообразием сельского хозяйства (документация: 20 000 долл. США в 2010 году) • распространение примеров использования рациональных методов и накопленного опыта в области биоразнообразия почв и продовольствия и питательных веществ (распространение тематических исследований по вопросам продовольствия и питательных веществ: 20 000 долл. США в 2009 году, документация о биоразнообразии почв: 20 000 долл. США в 2010 году) • введение в действие Аддис-абебских принципов и оперативных указаний в области сельского хозяйства (документация: 20 000 долл. США в 2009 году) <p>Практические результаты. Цели и целевые задачи и соответствующие индикаторы и методы, доклад об опылителях и анализ Международной оценки сельскохозяйственной науки и техники в целях развития, тематические исследования по вопросам биоразнообразия почв и продовольствия и питательных веществ, обобщение информации о воздействии методов ведения сельского хозяйства и информации о взаимосвязи между изменением климата и биоразнообразием сельского хозяйства.</p> <p>4. Биологическое разнообразие лесов</p> <p>1) Укрепление сотрудничества с Совместным партнерством по лесам (СПЛ) и улучшение основы принятия решений относительно лесной политики и лесоуправления</p> <p>Мандат. Решения VIII/19 A.4 а) и г) и VIII/19, B.1 и B.3, ожидаемые решения КС-9</p> <p>Актуальность для целей и задач Стратегического плана. 1.2, 1.3, 1.5, 1.6, 2.5</p> <p>Средства/мероприятия. Осуществление сотрудничества в выполнении поручений ВОНТТК и КС с членами СПЛ, и в частности с научно-техническим компонентом</p> <p>Практические результаты. Совместные публикации и совместные мероприятия с членами СПЛ; разработка и реализация совместных экспериментальных проектов по созданию потенциала для аспектов, выявленных в результате углубленного лесного обзора (содействие выпуску публикаций: 10 000 долл. США в 2009 году; 10 000 долл. США в 2010 году)</p> <p>2) Улучшенное понимание в секретариате и среди Сторон взаимосвязей между изменением климата и биоразнообразием лесов, и особенно в плане проведения адаптационных и смягчающих мероприятий, предназначенных непосредственно для лесов или связанных с лесами</p> <p>Мандат. Рекомендация ВОНТТК XIII/5; решение КС VIII/30; ожидаемые решения КС-9</p> <p>Актуальность для целей и задач Стратегического плана. 1.2, 1.3, 1.5, 4.4</p> <p>Средства/мероприятия.</p> <p>Разработка документов и пояснительных записок по вопросам изменения климата и биоразнообразия лесов; поддержание связи с ключевыми организациями, которые занимаются вопросами лесоводства и изменения климата; мониторинг воздействия изменения климата и мероприятий по борьбе с изменением климата на биоразнообразие лесов; консультирование текущих процессов и новых механизмов, таких как РЕД, относительно включения в их работу аспектов биоразнообразия лесов.</p> <p>Практические результаты. Справочные документы по тематике лесов и изменения климата; семинар экспертов по теме воздействия производства биоэнергии на биоразнообразие лесов; доклад о воздействии производства биоэнергии на биоразнообразие лесов; официально наложенные рабочие отношения с Фондом партнерства Всемирного банка за сокращение выбросов углерода лесами; инструктивный документ (Технические серии) по включению аспектов биоразнообразия лесов в мероприятия по смягчению последствий изменения климата (семинар экспертов по вопросу биоэнергии: 60 000 долл. США в 2009 году; консультант: 20 000 долл. США для проведения реферативной работы в связи с разработкой инструктивного документа в 2009 году; публикация Технических серий: 10 000 долл. США в 2010 году)</p> <p>3) Стороны обладают необходимым потенциалом для реализации отдельных аспектов программы работы по биологическому разнообразию лесов и могут проводить</p>
--	--

	<p><i>мониторинг воздействия на него</i></p> <p>Мандат. VIII/19 A.4 с), ожидаемые решения КС-9</p> <p>Актуальность для целей и задач Стратегического плана. 1.5, 1.6, 2.1, 2.2, 2.3, 2.5</p> <p>Средства/мероприятия. Региональные семинары; дальнейшая разработка и поддержание интерактивного набора инструментальных средств для включения аспектов биоразнообразия лесов в работу других секторов, составление перечня успешных примеров из области достижения цели, намеченной на 2010 год, на местном, национальном и региональном уровнях; оказание содействия обмену информацией между Сторонами и международными организациями.</p> <p>Практические результаты. Оценка потребностей регионов и проведение семинаров по тематике создания потенциала; функционирующий и развивающийся интерактивный набор инструментальных средств для межсекторальной интеграции аспектов биоразнообразия лесов; публикация примеров национальных методов достижения цели, намеченной на 2010 год, в области лесоводства (два региональных семинара в 2009 году: 160 000 долл. США и три семинара в 2010 году: 240 000 долл. США; консультант для набора инструментальных средств: 20 000 долл. США в 2009 году)</p> <p>5. Биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель</p> <p>1) Укрепление сотрудничества в области оценки состояния биоразнообразия засушливых и субгумидных земель, тенденций в этой области и факторов угрозы</p> <p>Мандат. Рекомендация ВОНТТК XII/6, решение VIII/2 11 с)</p> <p>Актуальность для целей и задач Стратегического плана. 1.2, 1.3, 1.5, 1.6, 2.2, 2.5, 3.3, 4.4</p> <p>Средства/мероприятия. Осуществление сотрудничества в выполнении поручений ВОНТТК и КС с ФАО, секретариатом КБО, ОДЗЗ и с другими с целью ликвидации брешей в оценках, выявленных в результате углубленного обзора реализации программы работы.</p> <p>Практические результаты. Расширение источников информации для проведения оценки состояния биоразнообразия засушливых и субгумидных земель, тенденций в этой области и факторов угрозы; обновление базисной информации, уже включенной в углубленный обзор осуществления.</p> <p>2) Проведение работы с соответствующими сотрудниками, в частности с секретариатом КБО, в целях выявления соответствующих областей для гармонизации вопроса об установлении границ засушливых и субгумидных земель с использованием результатов работы ЮНЕП/Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды по выработке определений и установлении границ засушливых и субгумидных земель</p> <p>Мандат. Рекомендация ВОНТТК XIII/6; решение VIII/2</p> <p>Актуальность для целей и задач Стратегического плана. 1.2, 1.3, 1.5, 1.6, 2.1, 2.5</p> <p>Средства/мероприятия. Проведение обзора работы ЮНЕП/Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды по уточнению районов, считающихся «неустановленными»; сотрудничество с секретариатом КБО по выявлению различий между двумя определениями; распространение материалов об установлении границ засушливых и субгумидных земель среди партнеров и учреждений, занимающихся сбором и представлением информации, актуальной для проведения оценки цели по сохранению биоразнообразия, намеченной на 2010 год, на территории засушливых и субгумидных земель</p> <p>Практические результаты. Конкретное определение засушливых и субгумидных земель; уровень ГИС засушливых и субгумидных земель согласно упомянутому выше определению</p> <p>3) Изучение совместно с ФАО средств укрепления сотрудничества в области скотоводческого и сельскохозяйственного использования засушливых и субгумидных земель</p> <p>Мандат. Решение VIII/2 11 с), ожидаемые решения КС-9</p>
--	---

<p>Актуальность для целей и задач Стратегического плана. 1.2, 1.3, 1.5, 1.6, 2.2, 2.5, 3.3, 4.3</p> <p>Средства/мероприятия. Обобщение тематических исследований по вопросам скотоводческого и сельскохозяйственного использования засушливых и субгумидных земель; выявление тематики, связывающей скотоводческие и сельскохозяйственные источники средств к существованию с достижением цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, на территории засушливых и субгумидных земель; обзор всех мероприятий по учету тематики биоразнообразия в сельскохозяйственных и скотоводческих инвестициях основных доноров и кредитных учреждений (10 000 долл. США – гонорар консультанта в 2009 году)</p> <p>Практические результаты. Доклад о принятых мерах и мерах, которые необходимо принять, с учетом необходимых конкретных мер на засушливых и субгумидных землях и потребностей живущих на них людей для его дальнейшего рассмотрения ВОНТТК на одном из совещаний в период до 10-го совещания Конференции Сторон</p> <p><i>4) Составление и публикация перечня тематических исследований по вопросам научных и технических знаний, включая традиционные знания, об управлении биологическим разнообразием засушливых и субгумидных земель и его устойчивом использовании</i></p> <p>Мандат. Решение VIII/2 11 а) iii, ожидаемые решения КС-9</p> <p>Актуальность для целей и задач Стратегического плана. 2.1, 2.2, 2.5</p> <p>Средства/мероприятия. Проведение обзора базы данных о существующих тематических исследованиях, обращение за дополнительными тематическими исследованиями для восполнения пробелов в существующей базе данных</p> <p>Практические результаты. Обновленная база данных о тематических исследованиях в МП</p> <p><i>5) Разработка набора инструментальных средств в поддержку усилий местных и коренных общин, направленных на обеспечение: устойчивого скотоводства, адаптации методов ведения сельского хозяйства, контроля за эрозией почвы, стоимостной оценки природных ресурсов, управления водо- и землепользованием и улавливания углерода</i></p> <p>Мандат. Ожидаемые решения КС-9</p> <p>Актуальность для целей и задач Стратегического плана. 1.3, 1.5, 1.6, 2.1, 2.2, 2.5, 3.3, 4.3, 4.4</p> <p>Средства/мероприятия. Анализ технической осуществимости производства набора инструментальных средств, проведение исследований существующей доступной информации, руководящих указаний и инструментальных средств, выявление сотрудничающих партнеров, производство набора инструментальных средств, в том числе на других языках (10 000 долл. США – стоимость консультации с субъектами деятельности и публикации/распространения в 2009 году и 10 000 долл. США – стоимость консультации с субъектами деятельности и публикации/распространения в 2010 году)</p> <p>Практические результаты. Набор инструментальных средств для обеспечения устойчивого скотоводства, адаптации методов ведения сельского хозяйства, контроля за эрозией почвы, стоимостной оценки природных ресурсов, управления водо- и землепользованием и улавливания углерода</p> <p><i>6) Обобщение опыта, накопленного в области адаптации к изменению климата, управления использованием почв и скотоводства на засушливых и субгумидных землях</i></p> <p>Мандат. Решение VIII/2 10, ожидаемые решения КС-9</p> <p>Актуальность для целей и задач Стратегического плана. 1.3, 1.5, 1.6, 2.1, 2.2, 2.5</p> <p>Средства/мероприятия. Проведение исследований существующей доступной информации, руководящих указаний и инструментальных средств, выявление сотрудничающих партнеров, производство базы данных по тематическим исследованиям/доклада о накопленном опыте (10 000 долл. США - гонорар консультанта в 2010 году)</p>
--

	<p><u>Прочее:</u></p> <p>Нужно надеяться, что в рамках меморандума о сотрудничестве с Международным советом ботанических садов по охране растений он продолжит прикомандирование штатного сотрудника категории специалистов, находящегося в Найроби</p> <p>2009: 90 000 долл. США (10 000 – внутренние воды, 10 000 – морское биоразнообразие, 20 000+20 000 – сельское хозяйство, 10 000 – леса, 10 000 – засушливые и субгумидные земли)</p> <p>2010: 90 000 долл. США (10 000 – внутренние воды, 10 000 – морское биоразнообразие, 20 000+20 000 – сельское хозяйство, 10 000+10 000 – леса, 10 000 – засушливые и субгумидные земли)</p>
--	--

d) сквозные вопросы (мандаты и дополнительные, специфические, практические результаты)

	<p>1. Инвазивные чужеродные виды (ИЧВ)</p> <p><i>Повышение эффективности деятельности по предотвращению и смягчению воздействия чужеродных видов на биоразнообразие</i></p> <p>Мандат. Статья 8h); решения VII/13, VI/23, V/8, VIII/27 и ожидаемое решение КС-9; соответствующие решения КС по тематическим программам работы и другим сквозным вопросам.</p> <p>Цели и задачи Стратегического плана. 1.2, 1.3, 1.5, 1.6, 2.1, 2.2, 2.5, 3.1, 3.3, 3.4, 4.1, 4.3, 4.4</p> <p>Средства/мероприятия.</p> <ul style="list-style-type: none"> • поддержание связи с Международной конвенцией по защите растений (МКЗР), ФАО, МООЗЖ, ММО, ВОЗ и другими соответствующими органами и организациями для включения вопросов ИЧВ в их работу; работа со Сторонами по внедрению руководящих принципов (пункт 5 решения VI/23) на национальном уровне (совещание контактной группы: 30 000 долл. США в 2010 году); • поддержание связи с Глобальной программой по инвазивным видам (ГПИВ), Всемирным союзом охраны природы (МСОП), ДИВЕРСИТАС, БиоНЕТ Интернешнл и другими соответствующими органами и организациями в целях дальнейшей разработки оценки риска, вызываемого ИЧВ, и обмена научной информацией на национальном, региональном и глобальном уровнях (пункты 18, 41, 46 и 56 решения VIII/27) (совещание контактной группы: 30 000 долл. США в 2009 году); • оказание Сторонам содействия в повышении эффективности национальной координации среди учреждений, отвечающих за вопросы, связанные с ИЧВ; • оказание содействия правительствам в развитии потенциала и экспертных знаний для ведения борьбы с угрозами, которые представляют собой ИЧВ; • проведение оценки вариантов международных стандартов на предмет выявления необходимости и способов решения вопроса дефицита международных стандартов в отношении ИЧВ, и в частности животных, которые не являются вредителями растений согласно МКЗР, и представление доклада о результатах данных консультаций на ВОНТТК-13 и КС-9; • созыв экспернского семинара для проведения оценки положения дел и тенденций в области некоторых ИЧВ и эффективности средств борьбы с ними (консультант для подготовки справочной документации: 20 000 долл. США в 2009 году); • международный семинар по вопросам обмена информацией об инвазивных
--	---

	<p>чужеродных видах и оценке риска (80 000 долл. США в 2009);</p> <ul style="list-style-type: none"> • региональный семинар по созданию потенциала для борьбы с инвазивными чужеродными видами (80 000 долл. США в 2010 году) <p>Практические результаты.</p> <p>Публикация о проведении оценки риска, вызываемого ИЧВ (консультант: 10 000 долл. США в 2009 году; публикация в технических сериях; 10 000 долл. США в 2010 году)</p>
	<p>2. Экосистемный подход</p> <p><i>Экосистемный подход является главной основой для деятельности по осуществлению Конвенции, и он включен в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в аналогичные планы и стратегии в масштабе секторов.</i></p> <p>Мандат. Решение VII/11; решение VI/12; решение IV/1 В; пункт 1 решения II/8; решение II/9; пункт 6 б) решения III/12; пункт 3 приложения к решению III/19; решение IV/1 В; аи пункт 4 решения IV/1 А; рекомендация XII/1 ВОНТТК; и ожидаемые решения КС-9.</p> <p>Актуальность для целей и задач Стратегического плана. 1.1, 1.2, 1.3, 1.5, 1.6, 2.1, 2.5, 3.1, 3.3, 3.4, 4.1, 4.3, 4.4</p> <p>Средства/мероприятия.</p> <ul style="list-style-type: none"> • упрочение партнерств для разработки сборника материалов по экосистемному подходу • расширение базы данных о тематических исследованиях в области экосистемного подхода • мероприятия по созданию потенциала, включая семинары • разработка и распространение дальнейших руководящих указаний <p>Практические результаты. Более качественный сборник материалов по экосистемному подходу; упроченные партнерства для применения подхода; более мощная поддержка деятельности по созданию потенциала. Семинар по теме экосистемного подхода – создание регионального потенциала для применения экосистемного подхода (80 000 долл. США в 2009 году); (80 000 долл. США в 2010 году). Разработка/публикация учебных материалов по экосистемному подходу (20 000 долл. США в 2009 году)</p>
	<p>3. Оценка воздействия</p> <p><i>Оценка воздействия, проводимая на проектном и стратегическом уровнях, эффективно содействует сокращению утраты биоразнообразия</i></p> <p>Мандат. Статья 14.1; статья 14.1; решение IV/10 С; решение V/13; решение V/6; решение VI/7 А; и решение VIII/28.</p> <p>Актуальность для целей и задач Стратегического плана. 1.1, 1.2, 1.3, 1.5, 1.6, 2.1, 2.5, 3.1, 3.3, 3.4, 4.3, 4.4</p> <p>Средства/мероприятия.</p> <ul style="list-style-type: none"> • развитие необходимого потенциала для применения руководящих принципов проведения оценки последствий с учетом аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на национальном и региональном уровнях (пункты 8а) и 12а) решения VIII/28); (оказание поддержки проведению двух региональных учебных семинаров по теме биоразнообразия и стратегической экологической оценки: 2 x 80 000 долл. США в 2009 году); • представление информации и обмен информацией об опыте Сторон и других

	<p>субъектов в области применения руководящих принципов проведения оценки последствий с учетом аспектов сохранения и устойчивого использования в различных масштабах (пункты 8 б) и 12 с) решения VIII/28); (оказание поддержки публикации региональных руководящих принципов: 2 x 15 000 долл. США в 2010 году);</p> <ul style="list-style-type: none"> • разработка и распространение руководящих указаний по проведению оценки воздействия с учетом специфики секторов (пункт 12 б) решения VIII/28); (10 000 долл. США в 2009 году) <p>Практические результаты. Руководящие указания и потенциал для проведения оценки последствий с учетом аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия</p> <p>4. Индикаторы, целевые задачи и исходные данные</p> <p><i>Целевые задачи и индикаторы применяются на национальном, региональном и глобальном уровнях и содействуют процессу принятий решений и распространению информации, связанной с биоразнообразием</i></p> <p>Мандат. Статьи 7 и 14 Конвенции, решения V/5 и VIII/23 (сельское хозяйство), решение VI/7 В; решения VII/8, VII/1 и VIII/19 (леса), VII/2, VIII/2 и рекомендация XII/6 ВОНТТК (засушливые земли), VII/4 и VIII/20 (внутренние воды), VII/5 и VIII/22 (морское и прибрежное разнообразие), VII/27 (горы), VIII/1 (биоразнообразие островов), VII/28 (охраняемые районы), VIII/5 (статья 8j) и соответствующие положения Конвенции), VIII/7, VIII/14, рекомендация XII/4 ВОНТТК и рекомендация 2/4 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции (РГООК) (Глобальная перспектива в области биоразнообразия), VII/30, VIII/8, VIII/15 и рекомендация 2/1 РГООК (Стратегический план), рекомендация 2/1 РГООК (структура для проведения мониторинга осуществления) и 1/7 (представление национальной отчетности); ожидаемые рекомендации ВОНТТК-13, второго совещания Рабочей группы по охраняемым районам и ожидаемые решения КС-9</p> <p>Актуальность для целей и задач Стратегического плана. 1.1, 1.2, 1.3, 1.5, 1.6, 2.1, 2.5, 3.1, 3.3, 3.4, 4.1, 4.3, 4.4</p> <p>Средства/мероприятия.</p> <ul style="list-style-type: none"> • подготовка третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и вспомогательных продуктов на других языках согласно ожидаемому решению КС-9; (400 000 долл. США в 2009 году; 484 000 долл. США в 2010 году); • оказание поддержки реализации проекта Партнерства по индикаторам цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год; • оказание поддержки Сторонам и их инструктирование в процессе разработки целевых задач и индикаторов, связанных со структурой проведения оценки результатов достижения цели, намеченной на 2010 год (2 региональных учебных семинара: 2 x 80 000 долл. США в 2009 году); • внесение вклада в разработку глобальной системы мониторинга биоразнообразия <p>Практические результаты. Третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия и вспомогательные продукты на других языках; руководящие указания по разработке национальных/субрегиональных целевых задач и индикаторов, связанных со структурой проведения оценки результатов достижения цели, намеченной на 2010 год.</p> <p>5. Глобальная таксономическая инициатива</p>
--	--

<p><i>Осуществлению Конвенции будет содействовать устранение таксономического препятствия.</i></p> <p>Мандат. Статья 7; решения VII/9, VI/8, V9, VIII/3 и ожидаемое решение КС-9; соответствующие решения КС по тематическим программам работы и другим сквозным вопросам; доклад о работе седьмого совещания Координационного механизма ГТИ</p> <p>Цели и задачи Стратегического плана. 1.2, 1.3, 1.5, 1.6, 2.1, 2.2, 2.5, 3.1, 3.3, 3.4, 4.1, 4.3, 4.4</p> <p>Средства/мероприятия.</p> <ul style="list-style-type: none"> • учреждение специального фонда для ГТИ (и глобального партнерства по таксономии), который будет использоваться для создания потенциала в области таксономии; • дальнейшее упрочение сотрудничества с Каталогом жизни, Глобальным информационным фондом по биоразнообразию, БиоНЕТ Интернешнл и другими соответствующими организациями; • завершение или обновление оценок национальных таксономических потребностей; • оказание содействия проведению региональных и глобальных оценок таксономических потребностей; • оказание содействия оцифровке информации об образцах в естественноисторических коллекциях; • продолжение сотрудничества с программой по Глобальной инициативе по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности в целях популяризации важного значения таксономии; • созыв при поддержке со стороны соответствующих организаций и доноров семинара по разработке проектов для стимулирования разработки инициируемых странами проектов на основе выявленных таксономических потребностей и изучения потенциальных выгод разработки новых и расширения существующих региональных или глобальных проектов по удовлетворению уже выявленных общих таксономических потребностей; • совещания Координационного механизма Глобальной таксономической инициативы (30 000 долл. США в 2009 году и 30 000 долл. США в 2010 году), подготовка семинара по теме разработки проектов с БиоНЕТ Интернешнл и с другими соответствующими органами. <p>Практические результаты. Таксономические оценки завершены и сопровождаются стратегией финансирования для оказания поддержки реализации инициируемых странами проектов в области таксономии.</p> <p>6. Глобальная стратегия сохранения растений</p> <p>Глобальная стратегия обеспечивает необходимую структуру для гармонизации и объединения различных инициатив и программ в области сохранения растений на национальном и региональном уровнях, содействующую более эффективному осуществлению Конвенции.</p> <p>Мандат. Решения V/10; VI/9; VII/10; соответствующие решения в рамках тематических программ работы и сквозных вопросов; рекомендация XII/2 ВОНТТК</p> <p>Актуальность для целей и задач Стратегического плана. Глобальная стратегия сохранения растений (ГССР) является первой такой стратегией, разработанной в рамках КБР, и она предусматривает реализацию экспериментальной деятельности по разработке и использованию целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, в рамках <u>Стратегического Плана КБР</u>.</p> <p>Средства и мероприятия.</p>

	<ul style="list-style-type: none"> • обслуживание и поддержание гибкого координационного механизма для стратегии (оказание поддержки проведению двух региональных семинаров: 2 x 80 000 долл. США в 2009 году) • оказание поддержки разработке национальных и/или региональных стратегий и целевых задач и оказание помощи Сторонам по включению целевых задач в их стратегии, планы и программы, обобщение тематических исследований и информации; • проведение оценки реализации и эффективности программы; • организация и обслуживание в соответствующих случаях семинаров экспертов; • поддержание и развитие дальнейшего сотрудничества с соответствующими организациями, особенно с Глобальным партнерством по сохранению растений; • повышение качества и поддержание баз данных и Интернет-услуг; и оказание содействия обмену информацией и сотрудничеству со Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями и субъектами деятельности, включая тех, которые упомянуты в пунктах 14b) и 19 Глобальной стратегии (приложение к решению VI/9); осуществление меморандума о сотрудничестве с Международным советом ботанических садов по охране растений; • обобщение тематических исследований и информации, в том числе для включения в третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия (обобщение соответствующих тематических исследований: 20 000 долл. США в 2009 году); • разработка набора инструментальных средств по ГССР на трех языках (консультант: 20 000 долл. США в 2009 году; публикация 20 000 долл. США в 2009 году); <p>Практические результаты. Повышенная осведомленность о мероприятиях в рамках ГССР и участие в них; усовершенствованные средства для количественной оценки прогресса в реализации целевых задач ГССР.</p> <h2>7. Охраняемые районы</h2> <p><i>Комплексные, эффективно управляемые и экологически representative национальные и региональные системы охраняемых районов (включая территории общинного сохранения) учреждены и поддерживаются к 2010 году (для наземных районов) и к 2012 году (для морских районов)</i></p> <p>Статья 8 Конвенции, решение VI/; пункт 6 решения IV/15; решение IV/16; пункт 13 решения II/9; пункты а) и f) приложения к решению III/12; пункт 8 с) приложения I к решению IV/4; пункт 1 и раздел С программного элемента 3 в приложении к решению IV/5; пункты 3 h), 17 и 52 приложения к решению IV/7; приложение к решению VII/28</p> <p>Актуальность для целей и задач Стратегического плана. 1.1, 1.2, 1.3, 1.5, 1.6, 2.1, 2.5, 3.1, 3.3, 3.4, 4.3, 4.4</p> <p>Средства/мероприятия.</p> <ul style="list-style-type: none"> • организация субрегиональных семинаров для создания потенциала и проведения обзора реализации (3 x 80 000 долл. США в 2009 году) • создание и координация региональных сетей технической поддержки • координация разработки новых инструментальных средств и организации и доступности существующих инструментальных средств (консультанты: 80 000 долл. США в 2009 году) (публикация наборов инструментальных средств на 3 языках ООН: 20 000 долл. США в 2009 году и 20 000 долл. США в 2010 году) • упрочение сотрудничества с НПО, организациями для оказания содействия более действенному осуществлению <p>Практические результаты. Структура для проведения мониторинга, проведение оценки</p>
--	--

	<p>эффективности управления охраняемыми районами на участках и в национальных и региональных системах охраняемых районов и трансграничными охраняемыми районами и представление соответствующей отчетности</p> <p>8. Научная оценка</p> <p>Мандат. Статья 7, пункт 2 статьи 25 и приложение I к Конвенции; все решения по тематическим программам работы и охраняемым районам, а также об Оценке экосистем на пороге тысячелетия, представлении национальной отчетности, Стратегическом плане и Глобальной перспективе в области биобезопасности; решение VI/7-C; решение VII/6; ожидаемые рекомендации ВОНТТК-13, второго совещания Рабочей группы по охраняемым районам и ожидаемые решения КС-9</p> <p>Актуальность для целей и задач Стратегического плана. 1.1, 1.2, 1.3, 1.5, 1.6, 2.1, 2.5, 3.1, 3.3, 3.4, 4.1, 4.3, 4.4</p> <p>Средства/мероприятия.</p> <ul style="list-style-type: none"> • разработка согласованной стратегии для реализации дальнейшей деятельности по итогам Оценки экосистем на пороге тысячелетия; • оказание содействия проведению субглобальных оценок по типу Оценки экосистем на пороге тысячелетия, включая разработку субглобальных сценариев (оказание поддержки проведению 2 региональных семинаров для разработки субглобальных сценариев: 2 x 80 000 долл. США в 2009 году; оказание поддержки публикации соответствующих субглобальных сценариев: 20 000 долл. США в 2010 году) • разработка и распространение отраслевых руководящих указаний по проведению оценки воздействия (пункт 12 b) решения VIII/28) <p>Практические результаты. Анализ субглобальных оценок и руководящие указания по их включению в процесс принятия решений.</p> <p>9. Изменение климата и биологическое разнообразие</p> <p><i>1) Включение рекомендаций касательно потенциального воздействия изменения климата на биоразнообразие и мер реагирования в процесс проведения будущих углубленных обзоров программ работы в рамках Конвенции</i></p> <p>Мандат. Решение VIII/30, ожидаемое решение КС-9</p> <p>Актуальность для целей и задач Стратегического плана. 1.2, 1.3, 1.5, 1.6, 3.3</p> <p>Средства/мероприятия. Как изложено в рекомендации XII/5 ВОНТТК</p> <p>Практические результаты. Рекомендации об учете воздействия изменения климата на биоразнообразие и мер реагирования в программах работы в рамках Конвенции (10 000 долл. США – гонорары консультантов в 2009 году и 10 000 долл. США – гонорары консультантов в 2010 году)</p> <p><i>2) Созыв семинаров для малых островных развивающихся государств в целях оказания поддержки включению мероприятий, связанных с воздействием изменения климата и реагированием на него в программы работы и национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, и предвидение возможности организации таких семинаров для других развивающихся стран</i></p> <p>Мандат. Ожидаемое решение КС-9 КС-9 решение</p> <p>Актуальность для целей и задач Стратегического плана. 1.2, 1.3, 1.5, 1.6, 2.1, 2.2, 3.3, 4.3, 4.4</p> <p>Средства/мероприятия. Выявление соответствующих тематических исследований и примеров национальных методов, прояснение связей с Найробийской программой работы по аспектам последствий, уязвимости и адаптации в связи с изменением климата,</p>
--	---

	<p>изучение путей налаживания сотрудничества с соответствующими партнерами, разработка справочного материала, созыв семинаров (семинары в 2009 году: 3 x 80 000 долл. США)</p> <p>Практические результаты. Проведение трех семинаров для малых островных развивающихся государств, включая соответствующие справочные документы и доклады</p> <p><i>3) В сотрудничестве в секретариатах соответствующих многосторонних природоохраных соглашений и другими соответствующими партнерами проведение обзора возможностей принятия дальнейших мер в поддержку сохранения и устойчивого использования биоразнообразия залесенных торфяных угодий тропиков и других водно-болотных угодий</i></p> <p>Мандат. Ожидаемое решение КС-9</p> <p>Актуальность для целей и задач Стратегического плана. 1.2, 1.3, 1.5, 2.5, 3.3</p> <p>Средства/мероприятия. Изучение возможностей налаживания сотрудничества с соответствующими партнерами, разработка справочного материала, выявление соответствующих мероприятий (10 000 долл. США – гонорар консультанта в 2009 году)</p> <p>Практические результаты. Будут определены позже</p> <p><i>4) Расширение взаимодействия с РКИКООН, другими учреждениями ООН, соответствующими МПС и партнерами и реализация согласованных взаимодополняющих мероприятий для секретариатов трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро</i></p> <p>Мандат. Решение VIII/30 9, ожидаемое решение КС-9</p> <p>Актуальность для целей и задач Стратегического плана. 1.2, 1.3, 4.4</p> <p>Средства/мероприятия. Изучение возможностей налаживания сотрудничества с соответствующими партнерами, реализация согласованных мероприятий в рамках совместной контактной группы, рабочей группы по УСПОО, группы экспертов по передаче технологии, МП и других соответствующих механизмов и органов, представление материалов по запросам РКИКООН касательно сокращения выбросов в результате обезлесения в развивающихся странах и Найробийской программы работы по аспектам последствий, уязвимости и адаптации в связи с изменением климата</p> <p>Практические результаты. Различные (будут определены позже, но включают совместные информационно-просветительские материалы, совместные публикации, расширение взаимодействия между вспомогательными органами, повышенную осведомленность о соответствующих процессах среди координационных центров и т.д.)</p> <p><i>5) Оказание содействия выполнению поручений, даваемых секретариату касательно изменения климата и биоразнообразия в рамках других программ работы и сквозных инициатив</i></p> <p>Мандат. Решение VIII/30, ожидаемое решение КС-9</p> <p>Актуальность для целей и задач Стратегического плана. 1.2, 1.3, 1.5, 1.6, 2.1, 2.2, 3.3, 4.3, 4.4</p> <p>Средства/мероприятия. Изучение возможностей налаживания сотрудничества с соответствующими партнерами, мобилизация ресурсов для оказания секретариатом поддержки, санкционированной КС, разработка и подготовка обучающих инструментальных средств, материалов для создания потенциала и проектов, нацеленных на реализацию пропагандистских мероприятий и повышение осведомленности, созыв совещаний экспертов, организация семинаров (в соответствующих случаях) и обеспечение согласованности с другими инициативами в рамках ООН (20 000 долл. США на командировки, публикацию и распространение материалов в 2009 году и 30 000 долл. США на командировки, публикацию и распространение материалов в 2010 году)(СГТЭ-</p>
--	---

	<p>60 000 долл. США x 2 в 2009 году).</p> <p>Практические результаты. Различные (в том числе создание потенциала среди управляющих рифами для включения тематики изменения климата в планирование управления прибрежными районами, изучение взаимосвязей между сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия лесов и смягчением последствий изменения климата, выявление уязвимостей среди коренных и местных общин и т.д.)</p>
Утвержденные должности	<p>C-4 ГТИ/сохранение инвазивных чужеродных видов; C-4 сохранение in-situ и ex-situ/охраняемые районы/биоразнообразие горных районов;</p> <p>Мигрирующие виды и изменение климата курирует сотрудник по программе засушливых и субгумидных земель. Экосистемный подход курирует сотрудник по программе категории специалистов С-4 морское и прибрежное биоразнообразие и биоразнообразие; научные и технические оценки – сотрудник категории специалистов С-4 (совместная должность)</p> <p>Оценка рисков – сотрудник категории специалистов С-3 (совместная должность)</p> <p><u>Помощник по программе категории ОО-7</u></p>
Запрашиваемые новые должности	<p>Помощник по программе категории ОО-7 – научные оценки</p>
Внебюджетные ресурсы	<p>Целевой фонд ВЕ: Итого: 2009: 2 110 000 долл. США 2010: 794 000 долл. США</p> <p>Консультанты: 2009: 160 000 долл. США (20 000+10 000 – инвазивные чужеродные виды, 10 000 – оценка воздействия, 20 000 - ГССР, 80 000 – охраняемые районы, 10 000+10 000 – изменение климата) 2010: 10 000 долл. США (10 000 – изменение климата)</p> <p>Совещания: 2009: 150 000 долл. США (30 000 - инвазивные чужеродные виды; 120 000 - изменение климата) 2010: 30 000 долл. США (30 000 - инвазивные чужеродные виды)</p> <p>Семинары: 2009: 1 280 000 долл. США (80 000 - инвазивные чужеродные виды, 80 000 – экосистемный подход, 160 000 – оценка воздействия, 160 000 – индикаторы, 160 000 – Глобальная стратегия сохранения растений, 240 000 – охраняемые районы, 160 000 – научная оценка, 240 000 – изменение климата) 2010: 160 000 долл. США (80 000 - инвазивные чужеродные виды, 80 000 – экосистемный подход)</p> <p>Прочее: 2009: 520 000 долл. США (20 000 – экосистемный подход, 400 000 – индикаторы, 40 000 – ГССР, 20 000+20 000 – охраняемые районы, 20 000 – изменение климата) 2010: 594 000 долл. США (10 000 - инвазивные чужеродные виды, 30 000 – оценка воздействия, 484 000 – индикаторы, 20 000 – научная оценка, 30 000 – изменение климата; 20 000 – охраняемые районы)</p>

C. Социальные, экономические и правовые вопросы (СЭПВ)

a) Общее управление

<i>Краткий обзор функций</i>	Управление программой и отделом СЭПВ; координация поддержки, оказываемой различным органам Конвенции; выполнение функций Секретаря КС, а также совещаний рабочих групп по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод и по статье 8j); внешнее представительство; сотрудничество с соответствующими организациями ООН и другими международными организациями; выявление новых вопросов в рамках программы; выполнение соглашения о правительстве принимающей страны, заключенного между Конвенцией и правительством Канады												
<i>Ожидаемые результаты</i>	<p><i>1) Обеспечивается поддержка и документация, необходимые для эффективного и бесперебойного функционирования совещаний Конференции Сторон, Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8j), Специальной рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, а также семинаров и совещаний экспертов по мерам стимулирования, передаче технологии, туризму, устойчивому использованию, ДГРСИВ, статье 8(j) и ответственности и исправлению положения</i></p> <p>Средства. Осуществление контроля и направление работы отдела; выполнение функций секретаря на совещаниях; осуществление контроля за подготовкой документации; участие в сессионном планировании; координация вкладов других программ; оказание содействия обслуживанию совещаний; обеспечение рекомендаций по конкретным темам для председателей и мобилизация групп для оказания существенной помощи и секретарской поддержки председателям и другим избранным должностным лицам, особенно в ходе заседаний и консультаций</p> <p><i>2) Правовые вопросы, касающиеся соглашений с принимающей страной и других аспектов по мере необходимости</i></p> <p>Средства. Выполнение соглашения о правительстве принимающей страны, заключенного между Конвенцией и правительством Канады; регулирование повседневных отношений с правительством Квебека; проведение обзоров относящихся к делу правовых вопросов, подготовка юридических сводок и заключений, а также предоставление по мере необходимости юридических консультаций и поддержки Исполнительному секретарю, органам Конвенции и другими отделами секретариата</p>												
<i>Утвержденные должности</i>	Главный сотрудник (Д-1); секретарь (ОО-6)												
<i>Необходимые ресурсы</i>	<p>1. Расходы по персоналу:</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">2009: 1 357 900 долл. США</td> <td style="width: 33%;">2010: 1 397 900 долл. США</td> </tr> </table> <p>2. Консультанты:</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">2009: 20 000 долл. США</td> <td style="width: 33%;">2010: 20 000 долл. США</td> </tr> </table> <p>3. Совещание по статье 8 j)</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">2009: 0 долл. США</td> <td style="width: 33%;">2010: 300 000 долл. США</td> </tr> </table> <p>4. Специальная рабочая группа по ДГРСИВ</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">2009: 300 000 долл. США</td> <td style="width: 33%;">2010: 250 000 долл. США</td> </tr> </table> <p>5. Командировки:</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">2009: 60 000 долл. США</td> <td style="width: 33%;">2010: 60 000 долл. США</td> </tr> </table> <p>6. Временная помощь и оплата сверхурочных</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">2009: 20 000 долл. США</td> <td style="width: 33%;">2010: 20 000 долл. США</td> </tr> </table>	2009: 1 357 900 долл. США	2010: 1 397 900 долл. США	2009: 20 000 долл. США	2010: 20 000 долл. США	2009: 0 долл. США	2010: 300 000 долл. США	2009: 300 000 долл. США	2010: 250 000 долл. США	2009: 60 000 долл. США	2010: 60 000 долл. США	2009: 20 000 долл. США	2010: 20 000 долл. США
2009: 1 357 900 долл. США	2010: 1 397 900 долл. США												
2009: 20 000 долл. США	2010: 20 000 долл. США												
2009: 0 долл. США	2010: 300 000 долл. США												
2009: 300 000 долл. США	2010: 250 000 долл. США												
2009: 60 000 долл. США	2010: 60 000 долл. США												
2009: 20 000 долл. США	2010: 20 000 долл. США												
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	Целевой фонд ВЕ <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">2009: 140 000 долл. США</td> <td style="width: 50%;">2010: 60 000 долл. США</td> </tr> </table>	2009: 140 000 долл. США	2010: 60 000 долл. США										
2009: 140 000 долл. США	2010: 60 000 долл. США												

	Совещания экспертов по теме Города и биоразнообразие (2) (60 000 долл. США в 2009 году и 60 000 долл. США в 2010 году), семинар по теме сотрудничества юг-юг в области биоразнообразия (80 000 в 2009 году)		
	Целевой фонд ВZ		
2009:	650 000 долл. США	2010:	950 000 долл. США
	Специальное межсессионное совещание по статье 8j) (участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой)		
2009:	0 долл. США	2010:	650 000 долл. США
	Специальная рабочая группа открытого состава по ДГРСИВ (участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой)		
2009:	650 000 долл. США	2010:	300 000 долл. США

b) Краткий обзор программы работы по СЭПВ (общие средства и практические результаты)

<p><i>Ожидаемые результаты^{3/} (по программе работы по СЭПВ в целом)</i></p>	<p>Средства.</p> <ul style="list-style-type: none"> • сбор и распространение информации, кроме всего прочего, через механизм посредничества; • обзор национальных докладов на предмет выявления определенной информации ; • подготовка и обобщение информации, представляемой Сторонами, правительствами, соответствующими международными и региональными организациями; • сбор информации по вопросам, связанным с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод; подготовка соответствующей справочной документации для совещаний; • поддержание связи с соответствующими межправительственными и неправительственными организациями, правительствами и прочими в отношении соответствующих начинаний и внесение соответствующего вклада в работу других форумов; • ведение реестра экспертов; • обобщение тематических исследований, национальных методов и другой соответствующей информации; • организация по мере необходимости консультантов для подготовки исследований; • консультирование соответствующих сотрудников; внесение вклада в соответствующую документацию. <p>Практические результаты.</p> <ul style="list-style-type: none"> • обобщенные доклады и анализ; • доклады и аналитические документы; информация обобщена и распространяется через механизм посредничества и другими способами.
---	---

c) Правовые консультации и поддержка

<p><i>Краткий обзор функций</i></p>	<p>Оказание содействия разработке правовых режимов в рамках Конвенции и Протокола; проведение мониторинга и юридического анализа новых вопросов, актуальных для Конвенции и Протокола; и обеспечение юридических консультаций для секретариата и других органов Конвенции и Протокола.</p>
-------------------------------------	--

^{3/} *Примечание.* Ниже, в разделах c) - j), приводятся в случаях актуальности особо выделенные дополнительные итоги и практические результаты, относящиеся к конкретным программам работы. В последних также приводятся ссылки на мандат.

<i>Ожидаемые результаты</i>	<p><i>Обеспечены юридические консультации и правовая поддержка.</i></p> <p>Мандат. Статьи 8, 14, 15, 23 и 24 Конвенции и статьи 27 и 34 Протокола; решения V/16, VI/11, VI/27B, VII/5, VII/16, VII/17, VII/19, VII/33 и VIII/10 КС и решения BS-I/7 и BS-I/8 КС-ССП.</p> <p>Средства. Обеспечение юридических консультаций и правовой поддержки для работы, проводимой в рамках Конвенции и Протокола по разработке правовых режимов в областях доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, борьбы с инвазивными чужеродными видами, осуществления статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции; морского и прибрежного биоразнообразия, охраняемых районов; ответственности и возмещения за ущерб, причиненный биологическому разнообразию; ответственности и возмещения за ущерб, причиненный в результате трансграничного перемещения живых измененных организмов; и процедур и механизмов, обеспечения соблюдения в рамках Протокола; юридических консультаций для Отдела Исполнительного секретаря, органов Конвенции и Протокола и других отделов секретариата; юридических исследований и анализа по ключевым вопросам и темам, изучаемым КС и КС-ССП; правовых режимов, включая руководящие указания, в областях, конкретно перечисленных выше, в пункте а); организации и поддержки совещаний, проводимых в рамках Конвенции и Протокола.</p>
<i>Утвержденные должности</i>	C-5, старший юристконсульт (совместная должность) ОО-7 – помощник по программе по правовым вопросам (50%)

d) Ответственность и исправление положения

<i>Краткий обзор функций</i>	Оказание содействия осуществлению решений КС и КС-ССП, касающихся ответственности и исправления положения
<i>Ожидаемые результаты</i>	<p><i>Решения КС и КС-ССП, касающиеся ответственности и исправления положения, выполнены</i></p> <p>Мандат. Пункт 2 статьи 14 Конвенции; решение IV/10 C; решение V/18; VI/11, VII/17, и VIII/29, а также статья 27 Протокола и решение BS-I/8 КС-ССП.</p> <p>Средства. Оказание поддержки работе правовых и технических экспертов по вопросам ответственности и исправления положения в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции, а также работе Специальной рабочей группы открытого состава экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения в контексте статьи 27 Картахенского протокола.</p>
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	Не требуются

e) Обзор и отнесение к категории устаревших решений КС

<i>Краткий обзор функций</i>	Осуществление решения КС об обзоре ее решений и отнесении их к категории устаревших
<i>Ожидаемые результаты</i>	<p><i>По каждой предметной области принимаются обновленные тексты решений.</i></p> <p>Мандат. Решения V/20, VI/27B, VII/33 и VIII/10 КС</p> <p>Средства. Проведение обзора выполнения решений КС; выработка предложений Конференции Сторон относительно отнесения решений (элементов решений) в конкретных предметных областях к категории устаревших.</p>
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	Не требуются

f) Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод

<i>Краткий обзор функций</i>	Осуществление программы работы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод.
<i>Ожидаемые результаты</i>	<p><i>Завершение переговоров о разработке международного режима</i></p> <p>Мандат. Статьи 1, 15, 16 и 19 Конвенции; решения II/4, II/11, III/15, III/16, III/17, IV/8, V/26, VI/24, VII/19, VIII/4 ожидаемое решение КС-9</p>

/...

	Средства. Оказание поддержки работе Специальной рабочей группе открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, в том числе ведению переговоров о международном режиме регулирования ДГРСИВ, и работе других совещаний, которые будут организованы в помощь процессу переговоров (50 000 долл. США в 2009 году и 110 000 долл. США в 2010 году). Проведение исследовательской и аналитической работы по вопросам, связанным с ДГРСИВ. Поддержание связи и осуществление сотрудничества с соответствующими правительственными и неправительственными организациями и формальное представительство на официальных совещаниях и семинарах. Сбор и распространение соответствующей информации через МП. Участие в мероприятиях по повышению осведомленности общественности и созданию потенциала в связи с ДГРСИВ и внесение вклада в эти мероприятия.
<i>Утвержденные должности</i>	C-4 - сотрудник по программе (доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод). ОО - помощник по программе ДГРСИВ (50%)
<i>Необходимые новые должности</i>	C-2 – помощник сотрудника по программе (ДГРСИВ);
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	Целевой фонд ВЕ 2009: 70 000 долл. США 2010: 110 000 долл. США Помощь двум сопредседателям Рабочей группы по ДГРСИВ (путевые расходы – 50 000 долл. США в 2009 году и 50 000 долл. США в 2010 году) Совещание группы экспертов по вопросам, связанным с ДГРСИВ (60 000 долл. США в 2010 году) Консультант по аналитическим исследованиям, связанным с ДГРСИВ (20 000 долл. США в 2009 году)

g) Экономика, торговля и меры стимулирования

<i>Краткий обзор функций</i>	Оказание содействия реализации соответствующих решений КС по мерам стимулирования, торговле и другим экономическим аспектам, имеющим значение для осуществления целей Конвенции
<i>Ожидаемые результаты</i>	<p>1) Более эффективное внедрение мер стимулирования, в частности на национальном уровне, в том числе путем продвижения на рынки продуктов, полученных на основе биоразнообразия, и использования инструментов экономической оценки ценности</p> <p>Мандат. Статья 11 Конвенции; решения V/15; VI/15; VII/18; VIII/25, VIII/26, ожидаемое решение КС-9, включая пересмотренную программу работы</p> <p>Средства. Оказание поддержки работе по мерам стимулирования в рамках Конвенции, включая, но не ограничиваясь лишь этим, создание рынка для продуктов, полученных на основе биоразнообразия, и проведение стоимостной оценки ресурсов и функций биоразнообразия и связанных с ними экосистемных услуг, в частности в рамках ожидаемой пересмотренной программы работы по мерам стимулирования. Ускорение темпов реализации надлежащих мероприятий соответствующими международными организациями и учреждениями, в том числе связанных с исследованиями, созданием потенциала и подготовкой кадров, как предусмотрено в решениях КС.</p> <p>Практические результаты. Технические доклады по вопросам, связанным с мерами стимулирования, и анализ этих вопросов; базы данных и набор инструментальных средств, касающихся мер стимулирования; инициативы в области исследований и подготовки кадров.</p>
	<p>2) Работа в области мер стимулирования включена в тематические программы работы и программы по сквозным вопросам</p> <p>Мандат. Статьи 7, 10 и 14 Конвенции; приложение 1 к решению VI/5; приложение 1 к решению VI/22; VI/24 A; VII/2; VII/4; VII/5; VII/12; VII/14; VII/28; VIII/1; VIII/2; VIII/17; VIII/19; VIII/20; VIII/22; VIII/23 A; VIII/24; ожидаемое решение КС-9</p>

	Средства. Оказание консультативной помощи по вопросам экономики Сторонам, Исполнительному секретарю и персоналу секретариата относительно разработки и внедрения различных мер стимулирования; внесение вклада в соответствующую работу (с уделением особого внимания, кроме всего прочего, взаимосвязям между сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия и борьбой с нищетой, проведению стоимостной оценки биоразнообразия и использованию мер стимулирования в качестве одного из механизмов межсекторальной интеграции интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия).
	<p><i>3) Взаимосвязи между сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия и международной торговлей и финансами изучены благодаря эффективному поддержанию связей с соответствующими организациями; налажено взаимодействие с международными организациями/соглашениями, ориентированное на область экономической политики (в частности торговой политики); разрабатывается потенциальное взаимодействие по экономическим аспектам осуществления других многосторонних природоохранных соглашений.</i></p> <p>Мандат. Статьи 8j), 11, 15, 22 и 24; пункт 4 решения III/17; пункт 10 решения IV/6; пункты 7-9, 17 решения IV/15; пункт 17 решения VI/5; VI/20; пункт 6 решения VII/3; VIII/16; ожидаемые решения КС-9.</p> <p>Средства. Проведение анализа взаимоотношений между либерализацией торговли, биологическим разнообразием и биобезопасностью, а также взаимоотношений между положениями Многосторонней торговой системой и целями и механизмами, предусмотренными в рамках Конвенции; осуществление связи и сотрудничества с соответствующими организациями (включая ОЭСР, ЮНКТАД, Секцию экономики и торговли ЮНЕП, ВТО) и многосторонними природоохранными соглашениями (включая СИТЕС, Рамсарскую конвенцию, РКИКООН) с целью изучения возможностей налаживания взаимодействия и взаимоподдержки в процессе осуществления целей Конвенции и торговой политики и популяризация такого взаимодействия на соответствующих форумах; распространение соответствующей информации и представление соответствующих экспертных знаний для реализации других программ работы</p>
<i>Утвержденные должности</i>	C-4 – сотрудник по программе (экономист) (70%) ОО-7 – помощник по программе (50 %).
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	Целевой фонд ВЕ Должны быть определены с учетом пересмотренной программы работы по мерам стимулирования

h) Биоразнообразие островов, устойчивое использование и туризм

<i>Краткий обзор функций</i>	Реализация программы работы по биоразнообразию островов и дальнейшее осуществление решений об устойчивом использовании и туризме, связывающих данные программы работы с другими темами, вопросами и соответствующими начинаниями.
<i>Ожидаемые результаты</i>	<p><i>1) Программа работы по биоразнообразию островов реализована и включена в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия соответствующих Сторон</i></p> <p>Мандат. Решение VIII/1, цели Стратегического плана 2.1, 2.2, 2.5, 4.4.</p> <p>Средства/мероприятия. Развитие Глобальной инициативы по налаживанию партнерских отношений с островами в качестве платформы для обменов и сотрудничества, выпуска публикаций, оказания поддержки Сторонам в осуществлении программы, в частности аспектов морского и прибрежного биоразнообразия, туризма, инвазивных видов и охраняемых районов (20 000 долл. США в 2009 году и 10 00 долл. США в 2010 году). Разработка и реализация экспериментальных проектов по созданию</p>

	<p>потенциала.</p> <p>NB: Управление мероприятиями, связанными с программой работы по биоразнообразию островов, осуществляется в рамках отдела по НТТВ.</p>
	<p><i>2) Аддис-абебские принципы и оперативные указания по устойчивому использованию биоразнообразия внедрены и используются в качестве реферативного материала в определенных областях экономики</i></p> <p>Мандат. Статьи 1 и 10 Конвенции, решение VII/12, цели Стратегического плана 1.2, 4.4</p> <p>Средства/мероприятия. Разработка путей и средств дальнейшей интеграции устойчивого использования в НСПДСБ и секторальные и межсекторальные планы, программы и политику; распространение принципов и руководящих указаний; обобщение тематических исследований внедрения принципов и руководящих указаний и сбор соответствующей информации об опыте и навыках для их дальнейшего усовершенствования.</p>
	<p><i>3) Обеспечено повсеместное использование руководящих принципов КБР, касающихся биоразнообразия и развития туризма, и укреплена связь с другими вопросами и темами (такими как охраняемые районы, острова и информационно-просветительская работа в частном секторе и среди коренных/местных общин)</i></p> <p>Мандат. Статьи 10 и 11 Конвенции, решение VII/14, решение VIII/17, цель Стратегического плана 1.5, ожидаемое решение in КС-9.</p> <p>Средства/мероприятия. Популяризация руководящих принципов, руководства пользователя и Сети Биоразнообразие и туризм (10 000 долл. США в 2009 году). Поддержание контактов с учреждениями, связанными с туризмом (такими как ЮНВТО, Всемирный совет по путешествиям и туризму и Инициатива туроператоров по устойчивому развитию), в целях популяризации использования набора инструментальных средств. Создание потенциала среди Сторон и основных групп в партнерстве с соответствующими организациями путем проведения семинаров, присуждения наград, организации семинаров и презентаций (80 000 долл. США в 2009 году и 80 000 долл. США в 2010 году). Разработка экспериментальных проектов в партнерстве с учреждениями-организаторами. Выпуск Глобального атласа биоразнообразия островов (30 000 долл. США в 2009 году).</p>
<i>Утвержденные должности</i>	C-4 – сотрудник по программе (совместная должность с НТТВ); ОО – помощник по программе устойчивого использования и туризма (50%) – поддержку оказывает помощник по программе отдела НТТВ, занимающийся программой работы по биоразнообразию островов
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	Целевой фонд ВЕ 2009: 140 000 долл. США 2010: 90 000 долл. США Публикаций тематических исследований биоразнообразия островов (10 000 долл. США в 2009 году), публикация набора инструментальных средств для охраняемых районов/сектора туризма (20 000 долл. США в 2009 году), Глобальный атлас биоразнообразия островов (30 000 долл. США в 2009 году), оказание поддержки проведению ежегодных мероприятий и презентаций Глобальной инициативы по налаживанию партнерских отношений с островами/туристической отрасли в кулуарах КС-10 (10 000 долл. США в 2010 году), два (2) региональных семинара по теме туризма и охраняемых районов (80 000 долл. США в 2009 году и 80 000 долл. США в 2010 году)

i) Передача технологии

<i>Краткий обзор функций</i>	Оказание содействия осуществлению соответствующих решений КС о передаче технологий и технологическом сотрудничестве
------------------------------	---

<p><i>Ожидаемые результаты</i></p>	<p>1. <i>Дальнейшая реализация программы работы КС по передаче технологии и технологическому сотрудничеству и стратегии по реализации программы работы</i></p> <p>Мандат. Статьи 16 и 19 Конвенции; решение VII/29; решение VIII/12, ожидаемое решение КС-9.</p> <p>Средства.</p> <ul style="list-style-type: none"> • поддержание связи и координация работы с соответствующими организациями и экспертами, включая группу экспертов по передаче технологии, обобщение тематических исследований, проводимых по инициативе стран, рациональных методов и другой актуальной информации; сбор и распространение актуальной информации (в том числе через механизм посредничества); • сотрудничество с ответственными сотрудниками секретариата, национальными координационными центрами по механизму посредничества, неофициальным консультативным комитетом, а также с соответствующими организациями и инициативами на национальном и международном уровнях с целью развития потенциального взаимодействия для внедрения вариантов и механизмов создания механизма посредничества в качестве международного шлюза информации о соответствующих технологиях; • обобщение информации о соответствующих технологиях, как запатентованных, так и находящихся в государственной собственности (включая информацию о традиционных технологиях и информацию о соответствующих базах данных по технологиям на национальном и международном уровнях), в том числе с помощью механизмов обеспечения оперативной совместимости. <p>Результаты.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Дальнейшее усовершенствование и эффективное поддержание механизма посредничества в качестве международного шлюза информации о передаче технологии и сотрудничестве, включая информацию о соответствующих технологиях.
	<p>2. <i>Осуществление положений о передаче технологии и сотрудничестве в соответствующих тематических программах и программах по другим сквозным вопросам</i></p> <p>Мандат. Статьи 16 – 19; пункты 16, 19 приложения к решению VI/22; приложение к решению VI/23; VI/24 A; приложение 2 к решению VI/25; VII/2; VII/5; приложение к решению VII/12; VII/19; VII/28; VII/29, VIII/1.</p> <p>Средства. Консультирование сотрудников секретариата, отвечающих за тематические программы и программы по сквозным вопросам, и внесение вклада в подготовку соответствующей документации; поддержание связи с соответствующими организациями и экспертами; сбор информации о технологиях, базах данных по технологиям и другой соответствующей информации (например, о политических мерах по созданию стимулирующей среды для передачи технологии, применяемой в конкретных тематических и/или сквозных областях); распространение информации (в том числе через механизм посредничества).</p> <p>Результаты. Более целенаправленная ориентация на передачу технологии и технологическое сотрудничество в тематических программах работы и на программы работы по другим сквозным вопросам.</p>
	<p>3. <i>Содействие учреждению Технологической инициативы в области биоразнообразия и эффективной реализации совокупности ее мероприятий (ТИОБ)</i></p> <p>Мандат. Ожидаемое решение КС-9</p> <p>Средства. Поддержание эффективной связи с секретариатом и управляющим органом ТИОБ, консультирование по вопросам разработки программы работы и реализации включенных в нее мероприятий, касающихся i) создания потенциала; ii) проведения оценки технологических потребностей; iii) оказания содействия реализации; и iv)</p>

	обмена информацией. Результаты. ТИОБ оказывает всемерную поддержку осуществлению стратегии реализации программы работы.
<i>Утвержденные должности</i>	Не требуются. Программная область включена в настоящий момент в сферу компетенции экономиста.
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	Целевой фонд ВЕ Консультирование - передача технологии 2009: 20 000 долл. США 2010: 20 000 долл. США

k) Традиционные знания (статья 8j) и соответствующие положения Конвенции

Краткий обзор функций	Реализация программы работы по традиционным знаниям, нововведениям и практике (статья 8j) и соответствующие положения Конвенции).
Ожидаемые результаты	<p><i>1) Создана возможность для коренных и местных общин общаться и участвовать в принятии решений, связанных с Конвенцией</i></p> <p>Мандат. Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции, и в частности статьи 10с), 17.2 и 18.4; решения III/14, IV/9, второй этап программы работы в решении V/16, решение VI/10B, решения VII/16E и VIII/5C.</p> <p>Средства. Обслуживание совещаний Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции; осуществление координации и связи с соответствующими коренными и местными общинами, их организациями, другими неправительственными и соответствующими международными организациями, включая ВОИС, ПФКН, ЮНЕСКО и других членов Межчленской группы поддержки по вопросам коренных народов; а также со Сторонами и соответствующими финансирующими учреждениями; управление добровольным фондом, созданным для оказания содействия участию коренных и местных общин в работе Конвенции, с целью стимулирования их эффективного участия; проведение дальнейших исследований систем <i>sui generis</i> по охране традиционных знаний, внесение вклада в разработку международного режима регулирования ДГРСИВ, проведение по мере необходимости дальнейшей работы по индикаторам, созыв семинаров по мере необходимости, дальнейшая разработка веб-страницы статьи 8j) и портала информации о традиционных знаниях.</p> <p><i>2) Соответствующие целевые задачи программы работы включены в другие соответствующие тематические программы работы в рамках КБР</i></p> <p>Мандат. Статьи 8j), 10с), 17.2 и 18.4 Конвенции; решения III/14, IV/9, программа работы в решении V/16 и решения VI/10A, VI/5, VII/16 и VIII/5.</p> <p>Средства. Консультации с соответствующими сотрудниками, анализ соответствующих национальных докладов и документирование результатов, достигнутых Сторонами в каждой из тематических областей; консультирование по вопросам участия коренных и местных общин (К/МО) в работе совещаний СГТЭ.</p>
<i>Утвержденные должности</i>	C-4 – сотрудник по программе (традиционные знания); ОО-7- помощник по программе
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	<p><u>Целевой фонд ВЕ</u></p> <p>2009: 300 000 долл. США 2010: 80 000 долл. США</p> <p>Совещания/семинары</p> <p>2009</p> <p>Региональные и субрегиональные семинары по созданию потенциала для осуществления статьи 8j) и реализации мероприятий, связанных с традиционными знаниями (80 000 долл. США)</p> <p>Региональные и субрегиональные семинары для оказания содействия Сторонам и</p>

/...

	<p>коренным и местным общинам в разработке национальных планов действий по сохранению традиционных знаний (80 000 долл. США)</p> <p>Международное совещание экспертов по вопросу международного режима и ТЗ (100 000 долл. США)</p> <p>Консультанты</p> <p>Программа работы по осуществлению статьи 8j) – потенциальные выгоды и угрозы в связи с документированием традиционных знаний (20 000 долл. США)</p> <p>Разработка альтернативных средств распространения публичной информации о ТЗ (20 000 долл. США)</p> <p>2010</p> <p>Региональные и субрегиональные семинары по теме удобных для общин средств коммуникации в области традиционных знаний (80 000 долл. США)</p> <p>Целевой фонд ВВ</p> <p>Оказание поддержки коренным и местным общинам</p>
	<p>2009 100 000 долл. США 2010 100 000 долл. США</p>

D. Осуществление и техническая поддержка

a) Общее управление

<i>Краткий обзор функций^{4/}</i>	Оказание содействия предоставлению помощи Сторонам в целях активизации осуществления Конвенции и ее Стратегического плана и цели, намеченной на 2010 год, в том числе путем обмена опытом, инструментами для осуществления и накопленным практическим опытом, оказания поддержки подготовке национальных докладов и обновлению и реализации национальных стратегий и планов действий, актуализации тематики биоразнообразия, поддержки, оказываемой учреждениями-партнерами и мобилизации финансовых ресурсов.
<i>Утвержденные должности</i>	Д-1 – Главный сотрудник; ОО-6- секретарь
<i>Необходимые ресурсы</i>	<p>1. Расходы по персоналу:</p> <p>2009: 1 156 200 долл. США 2010: 1 190 400 долл. США</p> <p>2. Консультанты:</p> <p>2009: 20 000 долл. США 2010: 20 000 долл. США</p> <p>3. Командировки:</p> <p>2009: 60 000 долл. США 2010: 60 000 долл. США</p> <p>4. Временная помощь и оплата сверхурочных:</p> <p>2009: 20 000 долл. США 2010: 20 000 долл. США</p>
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	<p>Целевой фонд ВЕ</p> <p>Третье совещание Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции – если будет принято такое решение на КС-9 (см. рекомендацию 2/1 Рабочей группы)</p> <p>2010: 300 000 долл. США или 250 000 долл. США, если будет проводиться совместно с ВОНТТК (единый формат Рабочей группы)</p> <p>Целевой фонд ВZ</p> <p>Третье совещание Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции</p> <p>Участие развивающихся стран</p> <p>2010: 650 000 долл. США</p>

^{4/}

См. сноску 2, в которой приведен краткий обзор обязанностей руководителей отдела.

b) *Стратегический план, цель, намеченная на 2010 год, актуализация тематики, НСПДСБ и межучережденческое сотрудничество*

<i>Краткий обзор функций</i>	Стимулирование и поддержка осуществления цели Конвенции, намеченной на 2010 год, включая актуализацию тематики биоразнообразия, межучережденческое сотрудничество и оказание содействия разработке, обновлению и реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и обновление Стратегического плана.
<i>Ожидаемые результаты</i>	<p><i>1) Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия разработаны, обновлены и реализованы и расширено включение тематики биоразнообразия в секторальные и межсекторальные планы, программы и политику</i></p> <p>Мандат. Статья 6; решение VIII/8; решение КС-9, основанное на рекомендации 2/1 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции.</p> <p>Средства. Обзор препятствий на пути разработки и реализации НСПДСБ; обновление руководящих указаний по разработке НСПДСБ в рамках программы по оказанию поддержки НСПДСБ, в том числе обновление руководящих указаний по НСПДСБ для включения в них технических рекомендаций по учету цели, намеченной на 2010 год, в работе всех секторов и других элементов, вытекающих из рекомендации 2/1 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции, и оказания технической помощи Сторонам по включению тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в ДССБ, стратегию Всемирного банка по оказанию помощи странам, национальные стратегии по осуществлению ЦРТ и другие стратегии; разработка и осуществление с партнерами региональных и субрегиональных учебных программ, которые будут содействовать достижению цели, намеченной на 2010 год, и ее подцелей, проведение оценки достигнутых результатов и представление соответствующей отчетности; оказание содействия Сторонам в реализации руководящих указаний и внедрении инструментальных средств, разработанных в рамках Конвенции (например, путем разработки наборов инструментальных средств, проведения региональных семинаров, осуществления сотрудничества с существующими учебными программами), стимулирование проведения региональных семинаров/диалогов или использования других механизмов для обмена опытом и навыками; включение соответствующих целевых задач в рамках КБР и приоритетных мероприятий в региональные стратегии и планы работы (с региональными организациями); расширение общения и координации на региональном и национальном уровнях среди координационных центров многосторонних природоохранных соглашений.</p> <p><i>2) Партнерские организации расширили оказание технической помощи Сторонам и расширилась межучережденческая координация и сотрудничество по линии юг-юг</i></p> <p>Мандат. Решения VIII/8 и VIII/16; решение КС-9 основанное на рекомендации 2/1 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции.</p> <p>Средства. Оказание содействия учреждениям-партнерам, включая ПРООН, ЮНЕП, ФАО и другие межправительственные учреждения, двусторонние учреждения и НПО, в предоставлении технической помощи Сторонам. Установление связи Сторон, нуждающихся в технической помощи, с донорами и организациями, которые могут финансировать и обеспечивать оказание технической помощи. Стимулирование сотрудничества среди учреждений с целью обеспечения эффективной поддержки достижению и популяризации согласованности политики (с помощью контактных групп Конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и конвенций, связанных с</p>

	<p>биоразнообразием, и других механизмов). Стимулирование сотрудничества по линии юг-юг.</p> <p>3) Национальные координационные центры и другие субъекты, отвечающие за осуществление КБР, получают пользу от создания потенциала</p> <p>Мандат. Решения VIII/8 и VIII/16; решение КС-9 основанное на рекомендации 2/1 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции</p> <p>Средства. Дальнейшая разработка серии Модули создания потенциала для осуществления Конвенции. Оказание содействия организации учебных семинаров и семинаров по созданию потенциала на основе обмена опытом среди Сторон, учреждений-партнеров и субъектов деятельности, в том числе используя семинары, которые проводятся в кулуарах основных совещаний в рамках Конвенции. Данные мероприятия следует проводить в тесном сотрудничестве с ПРООН, ЮНЕП и другими партнерами.</p>
	<p>4) В третьем издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия приводится строго научная оценка результатов осуществления цели, намеченной на 2010 год, и стимулируется принятие более эффективных мер по осуществлению Конвенции</p> <p>Мандат. Решения III/14, VI/25; решение КС-9 основанное на рекомендации 2/4 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции и рекомендации XII/4 ВОНТТК</p> <p>Средства. Планирование и координация подготовки материалов для Глобальной перспективы в области биоразнообразия, в том числе путем проведения анализа национальных докладов и другой соответствующей информации и в сотрудничестве со специализированными учреждениями и при содействии со стороны консультантов-экспертов</p>
	<p>5) Проведено обновление Стратегического плана</p> <p>Мандат. Решения VIII/15 и VIII/8 и решение КС-9, принимаемое на их основе.</p> <p>Средства. Оказание поддержки процессу обновления Стратегического плана, учрежденному на КС-9 в соответствии с решениями VIII/15 и VIII/8. Проведение анализа достигнутых результатов реализации существующего Стратегического плана и целей и целевых задач, включенных в связанную с ним структуру</p>
<i>Внешние контакты</i>	Стороны и правительства, органы ООН, другие межправительственные организации, двусторонние и многосторонние финансирующие учреждения, ГЭФ и его учреждения-исполнители, соответствующие неправительственные организации, академические и исследовательские учреждения, секретариаты других конвенций, учебные заведения и учреждения, разрабатывающие учебные программы
<i>Утвержденные должности</i>	C-5 – старший сотрудник по программе, координация межучрежденческой деятельности и осуществления цели, намеченной на 2010 год C-4 – сотрудник по вопросам окружающей среды (совместная должность) – подлежит переводу в отдел по биобезопасности (100%) Два помощника по программе (ОО-7)
<i>Запрашиваемые новые должности</i>	ОО-7 – помощник по программе - НСПДСБ
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	<u>Целевой фонд ВЕ</u> Семинары по созданию потенциала в области ИТ (4) 2009: 320 000 долл. США

	<p>Международный семинар по теме биоразнообразия и развития</p> <p>2010: 100 000 долл. США</p> <p><u>Младшие сотрудники по программам (2) – актуализация тематики;</u> <u>НСПДСБ</u></p>
--	--

c) Представление отчетности

Краткий обзор функций	<p>Оказание поддержки подготовке Сторонами четвертых национальных докладов и проведение их анализа для оказания содействия Конференции Сторон в проведении обзора осуществления Конвенции и выявления потребностей Сторон для обеспечения эффективного осуществления Конвенции</p>
Ожидаемые результаты	<p><i>1. Стороны подготовили четвертые национальные доклады, и они являются одним из эффективных механизмов активизации осуществления Конвенции</i></p> <p>Мандат. Статья 26; решение VIII/14.</p> <p>Средства. Инструктирование Сторон в процессе подготовки четвертых национальных докладов, оказание содействия обмену опытом среди Сторон и предоставлению финансовой поддержки по линии ГЭФ. Поддержание постоянных контактов с национальными координационными центрами и субъектами, отвечающими за подготовку четвертых национальных докладов</p> <p><i>2. Проведено обобщение и анализ четвертых национальных докладов в целях извлечения информации о НСПДСБ, осуществлении Стратегического плана и результатов осуществления цели, намеченной на 2010 год, и Целей развития на тысячелетие</i></p> <p>Мандат. Статья 26; решение VIII/14.</p> <p>Средства. Анализ национальных докладов с обращением основного внимания на стратегические цели и задачи, определенные в Стратегическом плане, меры, принятые для достижения цели, намеченной на 2010 год и Целей развития на тысячелетие (ЦРТ), а также на положения пункта 3 d) решения VI/25 для их изучения на КС-10 и на подготовительных совещаниях, в том числе через посредство Глобальной перспективы в области биоразнообразия</p> <p><i>3. Оптимизация требований к отчетности, представляемой Сторонами, путем расширения взаимодействия</i></p> <p>Мандат. Решение VIII/14 и решение КС-9, вытекающее из рекомендации 2/1 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции</p> <p>Средства. Сотрудничество с секретариатами других конвенций, ДЭСВ/ООН, ЮНЕП и другими соответствующими органами; проведение анализа результатов реализации экспериментальных проектов; представление совместной отчетности по цели, намеченной на 2010 год, и ЦРТ с учетом рекомендаций Всемирного саммита по устойчивому развитию и соответствующих совещаний по тематике цели, намеченной на 2010 год, и ЦРТ относительно гармонизации отчетности</p> <p><i>4. Четвертые национальные доклады и другие доклады об осуществлении Конвенции имеются в свободном доступе</i></p> <p>Мандат. Решение VIII/14</p> <p>Средства. Эффективная база данных по четвертым национальным докладам и другим докладам об осуществлении Конвенции, национальным стратегиям и планам действий по сохранению биоразнообразия, страновым исследованиям по тематике биоразнообразия и других национальных, региональных и глобальных данных о положении дел и тенденциях в области биоразнообразия и положения дел с осуществлением Конвенции, результатах осуществления цели, намеченной на 2010 год, и ЦРТ поддерживается и доступна для консультаций через механизм посредничества по национальным докладам</p>

	<p><i>5. Дальнейшая разработка методологий для проведения оценки положения дел с осуществлением Конвенции и выявление путей и средств оказания дальнейшего содействия национальному осуществлению</i></p> <p>Мандат. Решение VIII/14 26 Конвенции; решения IV/14 4), V/19, V/20, VI/26.</p> <p>Средства. Дальнейшая разработка руководящих указаний по подготовке национальных и тематических докладов; внедрение сетевых инструментальных средств для оказания содействия Сторонам в представлении отчетности; разработка типового национального доклада; оказание Сторонам содействия по их просьбам и при условии наличия ресурсов</p>
<i>Утвержденные должности</i>	C-3 – сотрудник по вопросам окружающей среды (совместная должность) ОО-7 – помощник по программе (совместная должность)
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	Не требуются

*d) Финансовые вопросы**i) Финансовые ресурсы*

<i>Краткий обзор функций</i>	Обеспечение основного обслуживания межправительственных процессов, имеющих отношение к статье 2 Конвенции, в плане финансовых ресурсов путем проведения мониторинга положения дел с финансированием, выявления проблем и разработки вариантов на национальном, региональном и международном уровнях
<i>Ожидаемые результаты</i>	<p><i>Повсеместное внедрение стратегии мобилизации ресурсов</i></p> <p>Мандат. Решение КС-9, вытекающее из решения VIII/13 и рекомендация 2/1 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции</p> <p>Средства. Облегчение оказания поддержки Сторонам и партнерам во внедрении стратегии мобилизации ресурсов, согласованной на КС-9, путем организации семинаров, использования инструментальных средств и руководящих указаний и обмена опытом через механизм посредничества.</p> <p>Практические результаты. Подготовлена необходимая документация; организованы затребованные совещания; обеспечено обслуживание второго совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции</p>
	<p><i>2. Мониторинг финансовых ресурсов в поддержку Конвенции</i></p> <p>Мандат. Статья 20 Конвенции и решения I/2, II/6, III/6, IV/12, V/11, VI/16 и VII/21</p> <p>Средства. Осуществление сотрудничества с ОЭСР для сбора и анализа финансовых данных, непосредственно относящихся к области биологического разнообразия; разработка для развитых стран форм представления отчетности о финансовых ресурсах; анализ материалов, представленных развитыми странами; проведение практикумов/семинаров для стимулирования обмена опытом и информацией среди развитых стран и между развитыми и развивающимися странами</p> <p>Практические результаты. Подготовлена документация для межправительственных совещаний, включая второе совещание Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции и КС-9; организованы практикумы/семинары и созданы внешние публикации для обмена опытом и повышения осведомленности</p>

/...

	<p><i>3. Выявление пробелов в финансовой поддержке, оказываемой осуществлению Конвенции</i></p> <p>Мандат. Статья 20 Конвенции и решения I/2, II/6, III/6, IV/12, V/11, VI/16 и VII/21</p> <p>Средства. Проведение оценки потребностей в финансировании, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой; разработка форм представления отчетности о финансовых ресурсах для развивающихся стран и стран с переходной экономикой; проведение анализа представленных материалов развивающимися странами и странами с переходной экономикой; практикумы/семинары для стимулирования обмена опытом и информацией среди развивающихся стран и между развитыми и развивающимися странами</p> <p>Практические результаты. Подготовлена документация для межправительственных совещаний, включая второе совещание Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции и девятое совещание Конференции Сторон; организованы практикумы/семинары и внешние публикации для обмена опытом и повышения осведомленности</p>
	<p><i>4. Изучение финансовых мер или инструментов, содействующих осуществлению Конвенции</i></p> <p>Мандат. Пункт 1 статьи 20; решения IV/12, V/11, VI/16 и VII/21</p> <p>Средства. Обобщение и распространение национального опыта финансирования деятельности по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия; изучение новаторских инструментов финансирования для осуществления Конвенции; стимулирование обмена опытом и знаниями в области финансовых мер между Сторонами; оказание содействия осуществлению глобальной инициативы в области банковского дела, предпринимательства и биоразнообразия; сотрудничество с компетентными организациями по разработке инструментов финансирования</p> <p>Практические результаты. Подготовлена документация для межправительственных совещаний, включая второе совещание Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции и КС-9; организованы практикумы/семинары и внешние публикации для обмена опытом и повышения осведомленности</p>
	<p><i>5. Оказание поддержки углубленному обзору предметных вопросов девятым совещанием Конференции Сторон</i></p> <p>Мандат. Статья 20 Конвенции и решение VII/31</p> <p>Средства. Собор и анализ финансовой информации, касающейся биоразнообразия сельского хозяйства, Глобальной стратегии сохранения растений, инвазивных чужеродных видов, биоразнообразия лесов, стимулов и экосистемного подхода; участие в разработке и обзоре межсессионной работы по предметным вопросам и внесение вклада в такую разработку и обзор</p> <p>Практические результаты. Вклад в проведение обзора предметных вопросов Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям; организованы практикумы/семинары и внешние публикации для обмена опытом и повышения осведомленности</p>
<i>Утвержденная должность</i>	C-4 – сотрудник по программе (финансовые ресурсы и механизм финансирования); ОО-7 – помощник по программе (финансовые ресурсы и механизм финансирования)
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	Не требуются

ii) Механизм финансирования

<i>Краткий обзор функций</i>	Оказание поддержки осуществлению Конвенции в плане мобилизации ресурсов для Сторон, имеющих право на получение помощи, в том числе через механизм финансирования, а также привлечение эффективных вкладов частных учреждений, фондов и других новаторских источников финансирования в поддержку этапа активизации осуществления Конвенции
<i>Ожидаемые результаты</i>	<p>Мандат. Статья 20 Конвенции и решения III/8, IV/11, V/13, VI/17 и VII/20</p> <p>Средства. Оказание поддержки диалогу о путях более эффективной разработки и внедрения руководящих указаний механизму финансирования и изучение возможностей оптимизации таких указаний (учитывая структуру целей и целевых задач, включенную в решение VII/30, а также индикаторы для проведения оценки результатов достижения цели, намеченной на 2010 год); проведение консультаций с выбранным механизмом финансирования относительно его политической и проектной документации; участие в работе совещаний, организуемых выбранным механизмом финансирования</p> <p>Практические результаты. Подготовлена документация для диалога; организованы совещания для проведения диалога; подготовлены замечания по проектным предложениям и проектам политических документов; вносится вклад в работу совещаний, организуемых выбранным механизмом финансирования; документация для КС-9; публикация Руководящих указаний, разрабатываемых для механизма финансирования Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии</p>
	<p>2. <i>Финансовые учреждения поощряются к оказанию поддержки сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия</i></p> <p>Мандат. Пункт 4 статьи 21 Конвенции и решения II/6, III/6, IV/12, V/11, VI/16 и VII/21</p> <p>Средства. Изучение возможных путей налаживания сотрудничества с финансирующими учреждениями; учреждение системы координационных центров по финансовым ресурсам; стимулирование усилий финансирующих учреждений по обеспечению того, чтобы их мероприятия в большей мере содействовали осуществлению Конвенции; изучение особенностей, присущих деятельности по сохранению биоразнообразия, и их влияния на принятие финансовых решений; установление взаимоотношений подчиненности между Конвенцией и финансирующими учреждениями и соответствующими международными организациями; стимулирование координации при финансировании деятельности по сохранению биологического разнообразия; обмен информацией, в том числе успешными примерами и рациональными методами; централизация информации о мероприятиях, связанных с биоразнообразием, которые реализуют финансирующие учреждения и другие доноры; оказание поддержки глобальной инициативе в области банковского дела, предпринимательства и биоразнообразия</p> <p>Практические результаты. База данных о финансовых учреждениях, имеющих важное значение для Конвенции; Руководство по Конвенции для доноров; Руководство по источникам международной помощи сохранению биоразнообразия</p>
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	Не требуются

e) Обмен информацией – механизм посредничества (МП)

<i>Краткий обзор функций</i>	Оказание поддержки и содействия техническому и научному сотрудничеству внутри стран и регионов и между ними. Разработка глобального механизма обмена
------------------------------	--

/...

	информацией о биоразнообразии и интегрирования ее. Создание необходимой сети людских и технологических ресурсов. Оказание содействия техническому развитию Механизма посредничества по биобезопасности
<i>Ожидаемые результаты</i>	<p>1. <i>Правительства и другие субъекты деятельности, связанный с биоразнообразием, располагают доступом к соответствующей информации для оказания им содействия в принятии решений, разработке политики и проведении инициатив на основе технического и научного сотрудничества</i></p> <p>Мандат. Статьи 18.3, 17 Конвенции, Стратегический план МП</p> <p>Рекомендации неофициального консультативного комитета, решения V/14, VI/18, VII/23 и VIII/11 КС</p> <p>Средства. Расширение сетевой информации и баз данных; перевод информации веб-сайта и баз данных на несколько языков ООН; разработка и внедрение механизмов для сбора и распространения информации об осуществлении Конвенции и ее программ работы; разработка и внедрение веб-системы для оказания Сторонам содействия в планировании своих мероприятий, связанных с осуществлением Конвенции, и представлении отчетности о них.</p> <p>Практические результаты. Расширенный и обновленный веб-сайт на нескольких языках, содержащий актуальную информацию об осуществлении Конвенции и ее программ работы; доступность веб-систем и механизмов, содействующих реализации Сторонами своих мероприятий, связанных с осуществлением Конвенции</p>
	<p>2. <i>МП поощряет взаимодействие и сотрудничество для стимулирования более широкой совместной работы</i></p> <p>Мандат. Статьи 18.3, 17 Конвенции, Стратегический план МП</p> <p>Рекомендации неофициального консультативного комитета, решения V/14, VI/18, VII/23 и VIII/11 КС</p> <p>Средства. Развитие и популяризация сетевых инструментов сотрудничества, таких как вики, блоги или дискуссионные форумы, облегчающие диалог и обмен опытом среди национальных координационных центров, участников совещаний и членов рабочих групп; осуществление сотрудничества со Сторонами и другими партнерами с целью укрепления сети МП; участие в соответствующих инициативах, стимулирующих обмен информацией</p> <p>Практические результаты. Инструменты сетевого сотрудничества; партнерства и совместные инициативы для содействия обмену информацией и совместному использованию опыта; расширенная сеть МП с большим числом активных участников</p>
	<p>3. МП содействует развитию сети МП путем разработки руководящих указаний, создания потенциала и оказания технической поддержки</p> <p>Мандат. Статьи 18.3, 17 Конвенции, Стратегический план МП</p> <p>Рекомендации неофициального консультативного комитета, решения V/14, VI/18, VII/23 и VIII/11 КС.</p> <p>Средства. Подготовка и распространение руководящих указаний, технических характеристик и других актуальных справочных материалов для развития сети МП на национальном и международном уровнях; оказание Сторонам поддержки в создании потенциала и технической поддержки для укрепления их национального МП</p> <p>Практические результаты. Распространены и используются руководящие указания, набор инструментальных средств и другие материалы для создания потесила; расширены веб-сайты национальных МП; оказывается содействие национальным координационным центрам по МП.</p>

	<p><i>4. МП способствует развитию и функционированию Механизма посредничества по биобезопасности</i></p> <p>Мандат. Статья 20.1 Картхенского протокола</p> <p>Рекомендации Неофициального консультативного комитета МПБ</p> <p>Средства. Разработка, внедрение и поддержание центрального портала Механизма посредничества по биобезопасности, а также Национального механизма посредничества по биобезопасности путем использования современных веб-механизмов для оказания странам помощи в регистрации информации по биобезопасности и доступе к ней, как предусмотрено Картхенским протоколом</p> <p>Практические результаты. Расширенный центральный портал МПБ и расширенная сеть национальных МПБ</p>
<i>Утвержденные должности</i>	C-4 – сотрудник по программе, механизм посредничества (совместная должность) C-4 – сотрудник по программе, механизм посредничества по биобезопасности (совместная должность) будет полностью переведен в отдел по биобезопасности (100%) ОО-7 – помощник по программе, механизм посредничества по биобезопасности (совместная должность) будет полностью переведен в отдел по биобезопасности (100%)
<i>Необходимые новые должности</i>	ОО-7 – редактор веб-сайта, ОО-7 – помощник по программе, МП
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	<p><u>Целевой фонд ВЕ</u></p> <p>2009: 130 000 долл. США 2010: 130 000 долл. США</p> <p>Совещания</p> <p>Участие отдельных развивающихся стран в работе Неофициального консультативного комитета МП</p> <p>2009: 30 000 долл. США; 2010: 30 000 долл. США</p> <p>2 региональный семинара по МП (Латинская Америка и Карибский бассейн и Азия)</p> <p>2009: 80 000 долл. США; 2010: 80 000 долл. США</p> <p>Консультанты</p> <p>Разработка веб-систем и набора инструментальных средств</p> <p>2009: 20 000 долл. США; 2010: 20 000 долл. США</p>

E. Отдел информационно-просветительской работы и основных групп

<i>Краткий обзор функций</i>	Управление информационно-просветительской работой и корпоративными коммуникациями, включая поддержание контактов со средствами массовой информации. Стимулирование и координация реализации программы работы по Глобальной инициативе по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (УСПОО). Стимулирование участия основных групп в работе в рамках Конвенции и в достижении цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год. Управление всеми информационными системами. Обеспечение хранилища актуальной информации о биологическом разнообразии и по вопросам, связанным с Конвенцией
<i>Утвержденные должности</i>	Старший сотрудник по программе (С-5)
<i>Необходимые ресурсы</i>	<p>1. Расходы по персоналу: 2009: 1 288 500 долл. США 2010: 1 327 000 долл. США</p> <p>2. Консультанты: 2009: 20 000 долл. США 2010: 20 000 долл. США</p> <p>3. Командировки:</p>

/...

	2009: 60 000 долл. США 4. Пропагандистские мероприятия: 2009: 50 000 долл. США 5. Общественно-информационные материалы: 2009: 250 000 долл. США 6. Временная помощь и оплата сверхурочных: 2009: 20 000 долл. США	2010: 60 000 долл. США 2010: 50 000 долл. США 2010: 90 000 долл. США 2010: 20 000 долл. США
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	Не требуются	

a) Информационно-просветительская работа и УСПОО

<i>Краткий обзор функций</i>	Управление информационно-просветительской работой и корпоративными коммуникациями, включая поддержание контактов со средствами массовой информации. Стимулирование и координация реализации программы работы по Глобальной инициативе по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (УСПОО)
	<p>Итоги. 1) Повышенная заметность Конвенции и секретариата</p> <p>Мандат. Пункт 4 е) решения VI/19</p> <p>Средства. Популяризация мероприятий, нацеленных на достижение цели, намеченной на 2010 год, и ЦРТ; реализация стратегии корпоративных коммуникаций для секретариата; координация мероприятий, связанных с Международным днем биоразнообразия; выпуск информационных сообщений для средств массовой информации и выполнение представительских функций; установление информационных контактов и взаимоотношений с другими основными группами; распространение рекламных материалов; организация фотосессий</p>
	<p>Итоги. 2) Обеспечена функциональность и эффективность сети, посвященной установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности</p> <p>Мандат. Статья 13 Конвенции и решения VI/19 и VII/24, цель 4 Стратегического плана</p> <p>Средства. Разработка сети путем реализации аспектов, связанных с инициативой по УСПОО, в существующих и новых сквозных вопросах и тематических областях (особенно приоритетов, намеченных в Стратегическом плане); популяризация демонстрационных проектов; расширение электронного портала; выявление потенциальных партнеров и субъектов деятельности</p>
	<p>Итоги. 3) Общественность осведомлена о необходимости и результатах достижения цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год (Международный год биоразнообразия)</p> <p>Мандат. Статья 13 Конвенции и цель 4 Стратегического плана</p> <p>Средства.. Популяризация Международного года биоразнообразия в соответствии со стратегией, изложенной в документе UNEP/CBD/COP/9/25/Add.1, включая: разработку коммуникационной стратегии на основе глобальной идеи и создание пространства и возможностей для освещения местных событий; создание импульса путем популяризации Международного года биоразнообразия на основных международных совещаниях в преддверии 2010 года и расширение деятельности Сторон и партнерских организаций путем мобилизации поддержки. Создание передвижной выставки, посвященной Международному году биоразнообразия</p>
<i>Утвержденные должности</i>	Сотрудник по вопросам информации (С-4); сотрудник по веб-сайту (С-3); 2 помощника по программе (ОО-7)

<i>Внебюджетные ресурсы</i>	Целевой фонд ВЕ Информационные материалы (публикации), включая пополнение существующей коллекции и распространение - 220 000 в год; целевые материалы и мероприятия в области просвещение и осведомления общественности (Международный день биоразнообразия в 2009 и 2010 годах) - 300 000 в год (прочее); публикация 4 выпусков журнала Джинканы (консультант/персонал на краткосрочном контракте - 84 800 в 2009 году и 86 500 в 2010 году); УСПОО - поддержка/координация приоритетных мероприятий по УСПОО (совещание Неофициального консультативного комитета 1x30 000 в год; региональные семинары по УСПОО - 2x80 000 в год), перевод/репродуцирование набора инструментальных средств по УСПОО - 100 000 (2009 г.), учебные семинары для СМИ - 2x80 000 в год, мероприятия по просвещению (2009 – консультант – 20 000; семинар – 80 000); поддержка охвата СМИ (30 00 в год (прочее)); командировки/участие сотрудника по вопросам информации в основных мероприятиях партнеров (30 000 в год, прочее). Стратегия для Международного года биоразнообразия 100 000 в год (прочее)
	2009: 1 314 800 долл. США 2010: 1 116 500 долл. США
	Консультанты/персонал на краткосрочном контракте: 2009 - 104 800 долл. США, 2010 - 86 500 долл. США
	Совещания: 2009 - 30 000 долл. США; 2010 - 30 000 долл. США
	Семинары: 2009 - 400 000 долл. США; 2010 – 320 000 долл. США
	Прочее: 2009 - 780 000 долл. США; 2010 – 680 000 долл. США

b) Основные группы

<i>Краткий обзор функций</i>	Стимулирование участия основных групп в работе в рамках Конвенции и достижении цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год
<i>Ожидаемые результаты</i>	Итоги. Основные группы, признанные ЮНЕСД, привлечены к работе в рамках Конвенции и к достижению цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год Мандат. Цель 4 Стратегического плана Средства. Развитие сети партнеров среди основных групп для оказания поддержки осуществлению Конвенции, включая коренные и местные общины, женщин, детей и молодежь, неправительственные организации, научные круги, частный сектор, парламентариев и местные власти Практические результаты. Активное участие основных групп в осуществлении трех целей Конвенции и ее соответствующих решений
<i>Внешние контакты</i>	Организации, представляющие основные группы
<i>Запрашиваемые новые должности</i>	С-3 – сотрудник по программе – частный сектор; ОО-7 – помощник по программе – координационный центр для субъектов деятельности
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	Целевой фонд ВЕ 2009: 223 500 долл. США 2010: 217 300 долл. США Персонал Координационный центр КБР по гендерным вопросам 2009 161 500 долл. США 2010 166 300 долл. США Мероприятие Реализация плана действий КБР по обеспечению гендерного равенства 2009 62 000 долл. США 2010 51 000 долл. США

c) Обслуживание информационных систем

<i>Краткий обзор</i>	Управление всеми информационными системами
----------------------	--

<i>функций</i>	
<i>Ожидаемые результаты</i>	<p>Итоги. Персоналу, делегатам совещаний и сетевым посетителям обеспечиваются эффективные и надежные информационные системы</p> <p>Средства. Управление информационными системами (в том числе внедрение стратегии по информационным системам для секретариата; управление аппаратурой); поддержание инфраструктуры сети и обеспечение компьютерной помощи персоналу; поддержание внутренних информационных систем, разработка и внедрение специализированных баз данных, аналитических инструментов и обслуживания МП и МПБ; разработка и поддержание веб-сайтов, порталов и соответствующего информационного обслуживания (включая веб-сайты КБР и МПБ); разработка и внедрение механизмов обеспечения оперативной совместимости; обеспечение необходимого ИТ обслуживания для совещаний в рамках Конвенции и Протокола</p> <p>Практические результаты. Эффективные и надежные сети секретариата КБР; специализированные информационные системы; высококачественное ИТ обслуживание</p>
<i>Утвержденные должности</i>	Сотрудник по вопросам информации (С-3); сотрудник по веб-сайту (С-3); сотрудник по Интернету/электронным коммуникациям (С-3); сотрудник по компьютерным системам (С-3); Сотрудник по компьютерным системам информации (С-3) – <i>будет полностью переведен в отдел по биобезопасности (100%)</i> ; 2 помощника по эксплуатации компьютеров - ОО-7
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	Целевой фонд ВЕ Текущий перевод веб-сайта и базы данных на 6 языков ООН (1 сотрудник категории ОО/язык) 2009: 294 000 долл. США 2010: 301 000 долл. США

d) Службы документации и знаний

<i>Краткий обзор функций</i>	Обеспечение хранилища для соответствующей информации о биологическом разнообразии и по вопросам, связанным с Конвенцией
<i>Ожидаемые результаты</i>	<p>Итоги. Сотрудникам, Сторонам и другим субъектам деятельности обеспечен доступ к информации о биологическом разнообразии и по вопросам, связанным с Конвенцией</p> <p>Мандат. Статьи 13 и 17 Конвенции и пункты 11-13 решения VI/19, статья 24</p> <p>Средства. Создание библиотечной коллекции и управление ею; развитие сетевого информационного центра; поддержание записей и системы управления архивами (включающими проекты политики, процедур, целей и руководящих указаний, влияющих на разработку и поддержание записей и архивов секретариата КБР); координация издательской службы (включая разработку, печать и распространение, поддержание веб-сайта)</p> <p>Практические результаты. Библиотечная коллекция поддерживается и обновляется, создан и функционирует сетевой информационный центр; функционирует система управления записями и архивами; осуществляется планирование, выпуск и распространение основных публикаций (включая проспекты Конвенции, технические серии, информационные бюллетени и брошюры) в основные установленные сроки</p>
<i>Утвержденные должности</i>	Сотрудник по вопросам документации (С-3); помощник по вопросам информации – ОО-5 (50%)
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	Не требуются

F. Протокол по биобезопасности**a) Общее управление*

<i>Краткий обзор функций</i>	Общая координация программы работы в рамках Протокола по биобезопасности и управление ею; подготовка и обслуживание совещаний КС-CCP и других вспомогательных органов, учрежденных в рамках процесса Протокола; координация поддержки, оказываемой КС-CCP и КС по соответствующим вопросам; внешнее представительство; определение и направление развития работы по возникающим вопросам с учетом мандата программы
<i>Ожидаемые результаты^{5/}</i>	
<i>Внешние контакты</i>	Стороны и правительства, органы Организации Объединенных Наций, другие межправительственные организации, двусторонние и многосторонние финансирующие учреждения, ГЭФ и его учреждения-исполнители, соответствующие НПО, академические и исследовательские институты, пресса и СМИ, секретариаты других конвенций, сети электронной связи, основные группы, включая частный сектор и общественность
<i>Утвержденные должности</i>	C-5- старший сотрудник по программе; ОО – секретарь (ОО-6)
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	C-3- сотрудник по управлению фондами (ЮНЕП), финансируемый ЮНЕП
<i>Необходимые ресурсы</i>	<p>1. Расходы по персоналу: 2009: 1 600 300 долл. США 2010: 1 647 800 долл. США</p> <p>2. Совещания бюро CCP 2009: 50 000 долл. США 2010: 60 000 долл. США</p> <p>3. Консультанты/субподряды 2009: 25 000 долл. США 2010: 25 000 долл. США</p> <p>4. Командировки: 2009: 60 000 долл. США 2008: 60 000 долл. США</p> <p>5. Совещания Временного консультативного комитета по биобезопасности 2009: 40 000 долл. США 2010: 40 000 долл. США</p> <p>6. Совещания Контактной группы (1 в год) 2009: 35 000 долл. США 2010: 35 000 долл. США</p> <p>7. Совещание КС-CCP 2009: 0 долл. США 2010: 400 000 долл. США</p> <p>8. Совещания Комитета по соблюдению (2 в год) 2009: 95 000 долл. США 2010: 95 000 долл. США</p> <p>9. СГТЭ по оценке риска 2009: 80 000 долл. США 2010: 0 долл. США</p> <p>10. Временная помощь и оплата сверхурочных 2009: 20 000 долл. США 2010: 20 000 долл. США</p> <p>11. Общие эксплуатационные расходы 2009: 248 100 долл. США 2010: 254 600 долл. США</p>

^{5/}

См. сноску 2, в которой приведен краткий обзор обязанностей руководителей отдела.

b) Программа стимулирования для осуществления Протокола по биобезопасности

<i>Краткий обзор функций</i>	Стимулирование и облегчение эффективного осуществления Протокола
<i>Ожидаемые результаты^{6/} (по Протоколу в целом)</i>	<p>Средства.</p> <ul style="list-style-type: none"> • обслуживание совещаний КС-CCP или межсессионных совещаний, которые, возможно, будут созваны для решения вопросов, связанных со статьей 18; • внесение вклада в соответствующие программы работы КБР по смежным научным вопросам, таким как осуществление статьи 8 h) Конвенции (чужеродные виды); • рекомендации по международным правилам и процедурам, касающимся ответственности и возмещения, для КС- CCP; • подготовка необходимых документов к совещаниям; • выявление и распространение соответствующей информации, рациональных методов и практического опыта, связанных с реализацией инициатив по созданию потенциала в области биобезопасности, т.е. выполнение функций центрального контактного пункта (механизма посредничества) по существующим инициативам по созданию потенциала в области биобезопасности, для оказания содействия обмену информацией и сотрудничеству на международном и региональном уровнях; • подготовка и распространение сводных докладов о результатах реализации Плана действий по созданию потенциала, составленных на основе материалов, представленных правительствами и соответствующими организациями; • выявление областей сотрудничества между КБР и соответствующими органами по вопросам, касающимся Протокола; • организация при наличии финансирования периодических координационных совещаний для правительств, соответствующих организаций и доноров, причастных к обеспечению биобезопасности; создание потенциала для стимулирования сотрудничества, координации и взаимодействия между различными инициативами по созданию потенциала в целях избежания дублирования и неэффективного использования ограниченных ресурсов; подготовка докладов о результатах реализации Плана действий по созданию потенциала на основе материалов, представленных правительствами и соответствующими организациями; • проведение анализа и обобщения потребностей в создании потенциала и приоритетов разных стран для эффективного осуществления Протокола; • выявление существующего двустороннего и многостороннего финансирования и других возможностей создания потенциала в области биобезопасности и информирование стран соответствующим образом; • постоянное информирование стран о важных начинаниях в области создания потенциала для обеспечения биобезопасности; • осуществление всех других поручений, поступающих от КС-CCP касательно создания потенциала; • внесение вклада в развитие и реализацию усилий КБР и Протокола по созданию потенциала для пропагандистской деятельности; • осуществление сотрудничества с другими соответствующими органами и организациями; • разработка реестра экспертов и развитие Механизма посредничества по биобезопасности; • управление реестром экспертов по биобезопасности в соответствии с временными руководящими указаниями; • разработан реестр экспертов для оказания Сторонам содействия в проведении

^{6/} *Примечание.* В приводимых ниже разделах перечисляются в случаях актуальности особо выделенные дополнительные итоги и практические результаты, конкретно относящиеся к Программе работы. В последних также приводятся ссылки на мандат.

	<p>оценки рисков и создании потенциала для процесса принятия решений;</p> <ul style="list-style-type: none"> • в Механизме посредничества по биобезопасности обеспечивается доступ к соответствующей информации для оказания Сторонам содействия в процессе принятия решений; • поддержание контактов с соответствующими организациями и экспертами и обращение к ним с просьбами о внесении вкладов.
--	---

<i>Ожидаемые результаты</i>	<p>1. Процедуры и механизмы, содействующие принятию решений Сторонами импорта</p> <p><i>Оказание необходимой поддержки Сторонам, имеющим право на получение помощи, которые должны проводить оценку рисков, анализировать доклады о результатах оценки рисков; и разрабатывать или пересматривать меры по регулированию рисков с целью принятия решений об импорте живых измененных организмов</i></p> <p>Мандат. Пункт 7 статьи 10 Протокола</p> <p>Средства. Разработка управляемых запросами процедур и механизмов, помогающих принятию решений; сбор обобщенной информации о потребностях Сторон в плане проведения оценки рисков и регулирования рисков</p>
	<p>1. Ответственность и возмещение</p> <p>Мандат. Статья 27 Протокола, решение BS-I/8 КС-CCП</p> <p>Средства. Оказание содействия работе Специальной группы экспертов по правовым и техническим аспектам ответственности и возмещения, как предусмотрено в ее круге полномочий, путем сбора информации, подготовки анализа общих вопросов, актуальных для ответственности и возмещения, и обобщения вариантов; внесение вклада в работу Конвенции по вопросам ответственности и исправления положения в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции</p> <p>Практические результаты. Выявление элементов, которые могли бы быть включены в режим ответственности и возмещения в рамках Протокола</p>
	<p>2. Мониторинг и отчетность</p> <p>Более эффективное осуществление положений Протокола вследствие проведенного анализа представленных докладов</p> <p>Мандат. Статья 33 Протокола</p> <p>Средства. Обобщение и анализ представленных Сторонами первых регулярных национальных докладов об осуществлении Протокола</p>

	<p>3. Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация</p> <p>Мандат. Статья 18 Протокола</p> <p>Средства. Сбор информации и проведение консультаций с другими соответствующими международными органами с целью оказания содействия рассмотрению КС-CCP вопроса о необходимости и условиях разработки стандартов в отношении практики идентификации, обработки, упаковки и транспортировки</p>
	<p>4. Соблюдение</p> <p>Мандат. Статья 34 Протокола, решение BS-I/7 КС-CCP</p> <p>Средства. Получение любых сообщений по вопросам соблюдения от любой Стороны в отношении самой себя или любой Стороны в отношении другой Стороны; представление сообщений соответствующей Стороне; передача сообщений в Комитет по соблюдению вместе с ответом и информацией, которые могут быть получены от соответствующей Стороны; сбор информации об опыте работы механизмов соблюдения в рамках других многосторонних природоохранных соглашений и передача ее Комитету по соблюдению в рамках Протокола</p>
	<p>6. Сотрудничество с соответствующими организациями, структурами и процессами</p> <p><i>Осуществлению Протокола содействуют и способствуют соответствующие текущие процессы и при этом учитываются также соответствующие международные правила и нормы</i></p> <p>Мандат. Пункт 4 с) статьи 29 и другие положения Протокола ;</p> <p>пункт 1г) приложения к решению BS-I/12, решение BS-II/6 и другие соответствующие решения</p> <p>Средства. Подача заявок или принятие последующих мер по прежним заявкам на предоставление статуса наблюдателя в соответствующих органах и комитетах (например, в Комитетах СФСМ/ТБТ ВТО)</p>
Утвержденные должности	C-4 - сотрудник по правовым и политическим вопросам; C-3 - сотрудник по правовым вопросам; ОО-7 - помощник по программам (50%)

	<p>7a. Оценка риска</p> <p><i>Общее понимание и эффективное осуществление правительствами положений Протокола об оценке рисков, и в том числе проведение обзора и анализа результатов оценки рисков, представленных экспортёрами в рамках статьи 15 2).</i></p> <p>Средства. Оказание содействия выполнению любых решений КС-CCP относительно прояснения вопросов, связанных с оценкой рисков; оказание содействия выполнению любых решений КС-CCP относительно разработки руководящих указаний и структуры для обеспечения общего подхода к оценке рисков</p>
	<p>7b. Регулирование рисков</p> <p><i>Эффективное регулирование ЖИО как результат общего понимания и согласованности среди правительств и соответствующих органов и организаций подходов к регулированию рисков и приоритетности мер регулирования</i></p> <p>Средства. Оказание содействия выполнению любых решений КС-CCP относительно пункта 5 статьи 16; осуществление сотрудничества с соответствующими органами по научным аспектам Протокола (например, оценка и регулирование рисков), в том числе с МКЗР (пункты 31-34 решения 6/20 КС) и другими субъектами (например, Кодекс Алиментариус, МООЗЖ, ОЭСР, ВТО)</p>

<i>Утвержденные должности</i>	C-4 – научная оценка (совместная должность). C-3 – оценка риска (совместная должность)
<i>Необходимые новые должности</i>	ОО – научные вопросы
	<p>8. Информационно-просветительская работа и создание потенциала <i>Консолидация, укрепление или развитие деятельности по созданию потенциала для установления связи, просвещения и осведомления общественности</i></p> <p>Мандат. Статья 13 Конвенции, решение VI/19 и решение BS-II/13 ССП</p> <p>Средства. Стимулирование осведомленности общественности и просвещения по тематике Протокола с помощью публикаций, сообщений для печати, веб-сайта и других средств; разработка и осуществление коммуникационной стратегии для Картахенского протокола по биобезопасности; выполнение просьб общественности о представлении информации и документов о Протоколе; укрепление и/или развитие потенциала Сторон в области УСПОО для позиционирования и стимулирования актуализации проблематики биоразнообразия и биобезопасности с целью ее учета в работе всех секторов; дальнейшее развитие профессионального потенциала педагогов и специалистов в сфере коммуникаций; и расширение участия в работе субъектов деятельности и развития общин путем установления связи, просвещения и осведомления общественности</p> <p>Практические результаты. Просветительские материалы по тематике биоразнообразия и биобезопасности (сообщения для печати, информационные бюллетени и брошюры)</p>
	<p>9. Механизмы стимулирования создания потенциала для эффективного осуществления Протокола</p> <p>Мандат. Статья 22 и пункт 3 статьи 28 Протокола, решения II/4, III/6 и пункт 14 решения ЕМ-I/3 Конференции Сторон; решения BS-I/4, BS-I/5, BS-II/3 КС-ССП</p> <p>Средства. 1) управление Координационным механизмом (включая поддержание баз данных МПБ и Центра информационных материалов по биобезопасности в МПБ, обслуживание сети по созданию потенциала для обеспечения биобезопасности, управление Добровольным целевым фондом для реестра экспертов по биобезопасности); 2) оказание поддержки правительствам и соответствующим организациям в реализации Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола по биобезопасности и других решений КС-ССП о создании потенциала</p>
<i>Утвержденные должности</i>	C-4 – сотрудник по вопросам окружающей среды/создания потенциала (совместная должность) будет полностью переведен в отдел по биобезопасности (100%) C-2 – сотрудник по вопросам информации; ОО – помощник по программе (ОО-7) (50%)

	<p>10. Обмен информацией и Механизм посредничества по биобезопасности</p> <p>Мандат. Статья 20 Протокола; решение BS-I/3; решение BS-II/3</p>
--	---

	<p><i>a). МПБ оказывает содействие обмену информацией о живых измененных организмах и содействует осуществлению Протокола</i></p> <p>Средства. Реализация многолетней программы работы по эксплуатации МПБ, включая: регулирование и улучшение структуры и разработки центрального портала МПБ; разработку, анализ и внедрение общих форматов представления информации; дальнейшую разработку и расширение Центра информационных материалов по биобезопасности; оказание содействия реализации мероприятий по созданию потенциала для обмена информацией и управления знаниями; оказание поддержки работе Неофициального консультативного комитета МПБ; проведение второго обзора функционирования Механизма посредничества по биобезопасности и сопоставление достигнутого с существующими исходными данными</p> <p>Результаты. Повышен объем информации, доступной через МПБ; все Стороны имеют возможность своевременного доступа к информации через МПБ; упрощено представление информации в МПБ и доступ к ней; проводится стратегическое планирование внедрения МПБ; разрабатывается и реализуется долгосрочная программа работы</p>
	<p><i>b) Расшириено международное сотрудничество в области обмена информацией по биобезопасности</i></p> <p>Средства. Осуществление сотрудничества с соответствующими организациями в целях разработки соответствующих протоколов обмена информацией; оказание содействия разработке совместимых стандартов для совместного использования информации по биобезопасности; заключение меморандумов о договоренности с соответствующими организациями</p> <p>Результаты. Внесен вклад в разработку совместимых стандартов для совместного использования информации по биобезопасности; расширилось использование Механизма посредничества по биобезопасности в качестве источника информации по биобезопасности; улучшилось межучережденческое сотрудничество</p>
	<p><i>c) Укреплен потенциал, обеспечивающий эффективное участие в МПБ</i></p> <p>Средства. Осуществление сотрудничества с организациями, обеспечивающими создание потенциала; проведение семинаров, нацеленных на оказание технической помощи, с использованием для этого существующих ресурсов</p> <p>Результаты. Все Стороны имеют возможность своевременного доступа к информации через МПБ; повышен объем информации, доступной через МПБ; информация из МПБ используется для оказания содействия принятию решений в рамках Протокола</p>
Внешние контакты	Представители правительств и национальные узлы Механизма посредничества по биобезопасности; международные организации, ведущие активную работу по обмену информацией, включая субъектов в академических, промышленных и правительственные кругах
Утвержденные должности	C-4 – сотрудник по программе – механизм посредничества по биобезопасности (совместная должность) <i>будет полностью переведен в отдел по биобезопасности (100%)</i> ОО-7 – помощник по программе, Механизм посредничества по биобезопасности (совместная должность) <i>будет полностью переведен в отдел по биобезопасности (100%)</i>
Запрашиваемые новые должности	ОО-7 – помощник по системам информации

G. Управление ресурсами и административное обслуживание совещаний (УРАОС)**a) Общее управление**

<i>Краткий обзор функций</i>	Управление программой, содействие управлению секретариатом, обеспечение готовности помещений и оборудования для проведения конференций, персонала и финансовых средств в целях бесперебойного функционирования секретариата
<i>Ожидаемые результаты^{7/}</i>	
<i>Внешние контакты</i>	ЮНЕП, ЮНОН, другие учреждения Организации Объединенных Наций в месте их нахождения; правительства принимающей страны; дипломатические миссии и делегации; секретариаты других конвенций
<i>Необходимые ресурсы</i>	<p>1. Расходы по персоналу: 2009: 816 100 долл. США 2010: 840 200 долл. США</p> <p>2. Совещания КС: 2009: 0 долл. США 2010: 1 000 000 долл. США</p> <p>3. Командировки: 2009: 50 000 долл. США 2010: 50 000 долл. США</p> <p>4. Общие эксплуатационные расходы: 2009: 140 6200 долл. США 2010: 144 3900 долл. США</p> <p>5. Временная помощь и оплата сверхурочных 2009: 10 000 долл. США 2010: 10 000 долл. США</p>
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	Целевой фонд В2 2010 900 000 долл. США – участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой в работе КС-9 С-5- Начальник, Служба управления финансовыми ресурсами (финансируется ЮНЕП); С-3- сотрудник по управлению фондами (финансируется ЮНЕП)

b) Управление финансовыми ресурсами

<i>Краткий обзор функций</i>	В сотрудничестве с ЮНЕП и ЮНОН УРАОС обеспечивает для секретариата управление фондами и подготовку финансовой отчетности
<i>Ожидаемые результаты</i>	<p><i>Обеспечено эффективное управление финансовыми средствами Конвенции Мандат.</i> Статья 24 Конвенции</p> <p>Средства. Подготовка бюджетов и связанных с ними докладов; мониторинг и подтверждение расходов; снабжение товарами и услугами и своевременная оплата счетов; доклады об уплате ориентировочных взносов и о добровольной мобилизации фондов; управление общими службами в Монреале</p> <p>Практические результаты. Предлагаемые двухлетние бюджеты по программам работы; финансовые отчеты КС; документы для ревизий отчетности; уведомления об ориентировочных взносах, ежегодно рассылаемые каждой из Сторон; тщательная регистрация платежей</p>
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	C-2 - сотрудник по финансовым вопросам (ЮНЕП); помощник по финансовым вопросам (ЮНЕП) (ОО-8); помощник по вопросам управления фондом (ЮНЕП) (ОО-6); весь персонал финансируется ЮНЕП)
<i>Необходимые</i>	Не требуются

^{7/}

См. сноску 2, в которой приведен краткий обзор обязанностей руководителей отдела.

<i>новые должности</i>	
------------------------	--

c) *Планирование совещаний и руководство ими*

<i>Краткий обзор функций</i>	В сотрудничестве с ЮНЕП и ЮНОН УРАОС обеспечивает обслуживание всех совещаний, созываемых секретариатом КБР
<i>Ожидаемые результаты</i>	<p><i>Успешная организация совещаний КС, ее вспомогательных органов и семинаров Мандат.</i> Статья 24 Конвенции</p> <p>Средства. Материально-техническое обеспечение и обслуживание совещаний, предусматривающие поддержание связи с администрацией коммерческих помещений и оборудования для проведения совещаний; создание временных инфраструктур в помещениях для совещаний; наём и подготовка временного персонала; обеспечение синхронного перевода; обеспечение службы безопасности; редактирование документов (поддержание связи с переводчиками и поставщиками документационного обслуживания)</p> <p>Результаты. Обеспечение надлежащих помещений для каждого совещания; наём временного персонала для выполнения различных функций до и во время каждого из совещаний; делегаты вовремя получают документацию и упрощена организация транспорта для прибытия на совещания</p>
<i>Утвержденная должность:</i>	C-5- редактор; Секретарь управляющих органов (С-4) – <i>должность будет переведена в категорию совместной должности с отделом по биобезопасности;</i> С-3 - сотрудник по обслуживанию совещаний; помощник по обслуживанию совещаний (ОО-7), помощник редактора (ОО-7), помощник по информационному обслуживанию (ОО-5) 50%
<i>Необходимые новые должности</i>	помощник по обслуживанию совещаний (ОО-7)
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	ОО-6 - должность помощника по обслуживанию совещаний финансируется ЮНЕП

d) *Административный отдел и отдел кадров*

<i>Краткий обзор функций</i>	В сотрудничестве с ЮНЕП и ЮНОН УРАОС обеспечивает административное обслуживание секретариата и службу кадров
<i>Ожидаемые результаты</i>	<p><i>Эффективное управление людскими ресурсами секретариата</i></p> <p>Мандат. Статья 24 Конвенции</p> <p>Средства. Обеспечение административного обслуживания и службы кадров (путем последующих действий с ЮНЕП/ЮНОН по найму персонала, назначению и продвижению сотрудников; ведение личных дел персонала и реестров кандидатов; внедрение системы аттестации персонала; поддержание связи с Ассоциацией служащих; контроль за выплатой сотрудникам общей категории заработной платы и за причитающимися им выплатами/льготами; мониторинг использования отпусков) и оказание сотрудникам и делегатам услуг, связанных с деловыми поездками</p>
<i>Утвержденные должности</i>	ОО-7- помощник по вопросам поездок; ОО-6- помощник по вопросам поездок; ОО-4 - курьер
<i>Внебюджетные ресурсы</i>	С-3 - сотрудник по административным вопросам (ЮНЕП); ОО-7 - помощник по вопросам персонала (ЮНЕП); ОО-7- помощник по административным вопросам (ЮНЕП); ОО-6- помощник по административным вопросам (ЮНЕП). Персонал финансируется ЮНЕП

Приложение

Сокращения и акронимы

ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
ВОИС	Всемирная организация интеллектуальной собственности
ВОНТТК	Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям
ВТО	Всемирная торговая организация
ГТИ	Глобальная таксономическая инициатива
ГЭФ	Глобальный экологический фонд
ДГРСИВ	Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод
ДССБ	Документы стратегии сокращения бедности
ДЭСВ/ООН	Департамент Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам
ИМР	Институт мировых ресурсов
ИЧВ	Инвазивные чужеродные виды
К/МО	Коренные и местные общины
КБО	Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием
КГНТ	Консультативная группа по науке и технике (ГЭФ)
КГРППВСХ	Комиссия по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ФАО)
КМВ	Конвенция об охране мигрирующих видов диких животных
КООК	Комитет по обзору осуществления Конвенции (Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием)
КОСР	Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию
МАОВ	Международная ассоциация по оценке воздействия
МГИК	Межправительственная группа по изменению климата
МДГРРППВСХ	Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
МЛПР	Многолетняя программа работы
ММО	Международная морская организация
МОД	Меморандум о договоренности
МООЗЖ	Международная организация по охране здоровья животных

/...

МОС	Меморандум о сотрудничестве
МП	Механизм посредничества
МПБ	Механизм посредничества по биобезопасности
МПС	Многосторонние природоохранные соглашения
МЦТУР	Международный центр по торговле и устойчивому развитию
НСПДСБ	Национальная стратегия и план действий по сохранению биоразнообразия
НТВВ	Научные, технические и технологические вопросы
ОДЗЗ	Оценка деградации засушливых земель
ОИС	Отдел Исполнительного секретаря
ОЭСР	Организация экономического сотрудничества и развития
ПРООН	Программой развития Организации Объединенных Наций
ПФКН	Постоянный форум по вопросам коренных народов
РКИКООН	Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата
СГТЭ	Специальная группа технических экспертов
СЗНСР	Союз защиты новых сортов растений
СИТЕС	Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения
ССП	Совещание Сторон Протокола
СЭПВ	Социальные, экономические и правовые вопросы
СФСМ	Санитарные и фитосанитарные меры
ТБТ	Технические барьеры в торговле
ТЗ	Традиционные знания
ТРИПС	Торговые аспекты прав интеллектуальной собственности
УРАОС	Управление ресурсами и административное обслуживание совещаний
УСПОО	Установление связи, просвещение и осведомленность общественности
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ФООНЛ	Форум Организации Объединенных Наций по лесам
ЦРТ	Цели развития на тысячелетие
ЮНЕП	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
ЮНЕСД	Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию

ЮНЕСКО-ЧиБ	Программа Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры Человек и биосфера
ЮНИТАР	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций
ЮНКТАД	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
ЮНОН	Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби
ЮНФПА	Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения
ЮНЭЙДС	Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу
